

## 72-я Генеральная конференция ИФЛА. (Сеул, 20–24 августа 2006 г.)

### Всемирный библиотечный и информационный конгресс в Сеуле

---

*В.Р. Фирсов,  
член Комитета ИФЛА по свободному доступу  
к информации и свободе выражения (FAIFE),  
вице-президент РБА,  
Российская национальная библиотека*

---

**Основанная в 1927 г. Международная Федерация библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) является независимой международной неправительственной организацией, которая официально сотрудничает с ЮНЕСКО. Среди основных целей ИФЛА: пропаганда международного сотрудничества, обсуждение и исследование во всех сферах библиотечной и информационной деятельности и науки; обеспечение координации в интересах библиотечного дела в международном масштабе.**

**ИФЛА насчитывает 1700 членов, включая 164 ассоциации, 1113 учреждений и 375 персональных членов (без права голоса), которые представляют 150 стран и все типы библиотек. Всемирный библиотечный и информационный конгресс ИФЛА – это новое название Генеральной конференции ИФЛА.**

Очередной Конгресс состоялся 20–24 августа 2006 г. в Сеуле (Корея), в крупнейшем в Азии Конгресс-выставочном комплексе (СОЕХ). Главная тема Конгресса 2006 г. – «Библиотеки: активные двигатели информационного общества и общества знаний». В своем приветствии президент Национального организационного комитета Ки-Нам Шин (Корея) отметил: «Я уверен, что эта тема позволит нам взглянуть в будущее и обсудить возможности прогресса библиотек всего мира».

Президент ИФЛА *Алекс Бирн* так охарактеризовал основные цели Конгресса: «ИФЛА демонстрирует верность трем основным ориентирам – обществу, профессии, своим членам – и нашим основным ценностям. Мы считаем жизненно важными проблемы, стоящие перед обществом, и особенно имеющие отношение к нашей профессии: свободу знаний и владение знаниями. Мы также фокусируем свое внимание на специфических профессиональных вопросах: библиографические стандарты, профессиональные коммуникации».

Уже традиционно, одной из наиболее представительных делегаций на Конгрессе была российская. 19 августа, до официального открытия Конгресса, состоялось Региональное совещание для участников Конгресса из России и других стран СНГ (Caucus CIS) под председательством пре-

зидента Российской библиотечной ассоциации (РБА) *В.Н. Зайцева*. Совещание было организовано Секретариатом РБА и Секцией по международным связям РБА.

На Региональном совещании состоялся обмен мнениями по проблемам участия в международном библиотечном движении, приоритетных международных проектах. Были заслушаны доклады и сообщения: *Е.В. Никоноровой*, генерального директора некоммерческого партнерства «Библиотечная Ассамблея Евразии» (БАЕ), директора по научной и издательской деятельности Российской государственной библиотеки; *Е.Ю. Гениевой*, генерального директора Всероссийской государственной библиотеки иностранной литературы им. М.И. Рудомино; *Алекса Бирна*, президента ИФЛА; *Р.А. Бердигалиевой*, президента Библиотечной ассоциации Республики Казахстан, директора Национальной академической библиотеки Республики Казахстан; *Г.А. Кисловской*, председателя секции РБА по международным связям, директора по международной деятельности Российской государственной библиотеки; *В.Р. Фирсова*, вице-президента РБА, члена Комитета ИФЛА по свободному доступу к информации и свободе выражения (FAIFE), заместителя генерального директора Российской национальной библиотеки.

Традиционно всеобщее внимание на Конгрессе привлекает Открытый форум ЮНЕСКО, который состоялся 20 августа и был посвящен проекту Всемирной цифровой библиотеки. Форум вела избранный президент ИФЛА *Клаудиа Люкс*. Докладчики из США (Библиотека Конгресса), Франции (Национальная библиотека Франции), Южной Африки и Библиотеки Александрия представили впечатляющую картину состояния работ по оцифровке мирового культурного наследия.

Кратко цели проекта в обобщенной форме можно изложить так: оцифровать фонды во всех библиотеках мира – рукописи, редкие книги, другие документы – все то, что определяет культуру той или иной нации, и сделать эту информацию доступной (и бесплатной) для широких слоев населения всех стран мира, в первую очередь, через Интернет.

Эта работа началась с проекта «Память Америки», который успешно осуществляется Библиотекой Конгресса США (LC) с 1996 г. С 2002 года LC приступила к 2-сторонним проектам, первым из которых стал американо-российский проект «Встреча на границах». В планах LC – проекты с партнерами в Египте, Бразилии, России и других странах.

Интересными были доклады о проекте Европейской электронной библиотеки и Электронной библиотеки авторефератов и диссертаций африканских стран. Впечатляющий проект был представлен Библиотекой Александрия, возглавляющей работы по оцифровке документов арабских стран (специальная фабрика по оцифровке документов обрабатывает 25 тыс. документов ежегодно).

Оцифрованные документы с точки зрения интересов библиотек, интересов владельцев авторских прав и интересов пользователей рассматривались на заседании Комитета ИФЛА по авторским и другим смежным правам (СЛМ), проходившем 21 августа. Здесь обсуждались наиболее острые вопросы, существующие в данной области, а также приводилось много полезных сведений и практических примеров, которые требуют дальнейшего осмысления применительно к электронным ресурсам библиотек, выставленным в Интернет, с точки зрения действующего российского законодательства в области авторского права.

Одним из важных шагов ИФЛА, анонсированных 20 августа, стало совместное решение ИФЛА и ЮНЕСКО создать стратегический альянс в качестве своего вклада в реализацию решений Всемирного саммита по информационному обществу. «Цель альянса – утверждение общих стратегических подходов и проектов по воплощению тех частей Декларации принципов и Женевского плана действий, принятых Саммитом в Женеве в 2003 году и поддержанных в Тунисе в 2005 году, которые относятся к библиотекам. ЮНЕСКО и ИФЛА в ближайшее время подготовят среднесрочный стратегический план по взаимодействию в таких областях как библиотеки и общественный доступ, информационная грамотность и роль библиотек в обеспечении культурного разнообразия. Особое внимание будет сосредоточено на развитии цифровых библиотек во всем мире (IFLA Express. Вып. 5. 2006).

Фактически программа Конгресса включала в себя всю совокупность тем, актуальных для развития библиотек в современных условиях.

Российские специалисты приняли участие в работе многих постоянных комитетов секций ИФЛА – выборных профессиональных органах ИФЛА, а также в открытых заседаниях, семинарах, дискуссиях. Информация о них содержится в публикуемых ниже статьях членов постоянных комитетов секций ИФЛА, номинированных РБА, и других участников Конгресса ИФЛА в Сеуле. Поэтому я остановлюсь на основных заседаниях, касающихся моей деятельности в ИФЛА, а также представляющих особый интерес для моей основной работы.

Комитет по свободному доступу к информации и свободе выражения (FAIFE) обсуждает ключевые вопросы библиотечной политики и стратегии развития ИФЛА, является органом, готовящим решения и рекомендации для Правления и Совета ИФЛА. В заседаниях Комитета принял участие член FAIFE, вице-президент РБА В.Р. Фирсов.

Большую дискуссию вызвал вопрос о положении библиотечарей на Кубе, внесенный в повестку

дня намеченного на 24 августа заседания Совета ИФЛА в следующей формулировке: «12.1 Резолюция по кубинским библиотекарям, заключенным в тюрьмы, полученная от Библиотечной ассоциации Латвии и Ассоциации библиотечарей Литвы». Проект резолюции, представленный двумя странами, включал требования прекратить преследование кубинских библиотечарей, обеспечить свободу доступа к информации гражданам Кубы. В соответствии с процедурой проект резолюции предварительно рассматривался на заседании Комитета FAIFE. На заседании FAIFE рассматривался проект предложенной резолюции, а также информационный материал, подготовленный одним из членов FAIFE А. Каганом на основе информационных материалов Американской библиотечной ассоциации (ALA). В заседании приняли участие члены FAIFE В.Р. Фирсов (РФ), Р.А. Бердигалиева (Казахстан), которые не поддержали предложенный проект.

В целом FAIFE вынес решение не рекомендовать проект резолюции для принятия на Совете ИФЛА. Отмечалось, что данная резолюция основана на материалах, во многом не соответствующих действительности, и является попыткой использовать профессиональное объединение для политических целей. Проект Резолюции на Совете ИФЛА не рассматривался, в том числе и потому, что в соответствии с процедурой для рассмотрения резолюции необходимо не только ее выдвижение, но и поддержка от двух стран. Однако до заседания Совета Ассоциация библиотечарей Литвы отозвала свое выдвижение этой резолюции.

На заседании FAIFE рассматривались следующие вопросы: положение доступности информации в различных странах, возникающие ограничения доступа к информации в связи с расширением антитеррористического законодательства, проблемы доступа к персональным базам данных, вопросы подготовки и участия различных стран в ежегодном докладе FAIFE ИФЛА. Россия активно участвует в предоставлении материала для этого важного документа ИФЛА.

Активное участие в работе Постоянного комитета Секции национальных библиотек приняли её российские члены В.Н. Зайцев и В.В. Фёдоров. Заседания постоянного комитета вел председатель Секции Ингрид Парент, представляющая Национальную библиотеку Канады, помощник заместителя министра, Сектор коллекций документального наследия, Библиотека и Архивы, Канада.

На заседании среди ряда протокольных вопросов отмечалась необходимость создания стратегического плана деятельности Секции. Председатель, указав на роль национальных библиотек как центров накопления, хранения и распространения информации и охарактеризовав настоящее время как период ярких технологических перемен, обратила внимание на важность улучшения координации действий, обмена информацией, опытом.

Обсуждались проблемы реализации проектов по сохранению мирового культурного наследия, в частности проекты по созданию цифровых библиотек на основе объединенных ресурсов, при работе

над которыми кроме организационных вопросов возникают проблемы доступа пользователей в условиях языкового разнообразия.

На заседании присутствовала *Розвита Полл*, секретарь Секции ИФЛА по статистике и оценке, которая представила содержательный документ по показателям для национальных библиотек, основанный на новом проекте ISO и практическом опыте национальных и региональных библиотек. По поводу вышеуказанного документа участники заседания высказали мнение, что подобные показатели зачастую интересны как опыт, но из-за разницы в юридических основах, национальные библиотеки разных стран не могут применять подобные документы на практике без соответствующих регулирований правовых вопросов.

В работе Постоянного комитета принял участие и вице-председатель Конференции Директоров национальных библиотек *Эрланд Нильсен*, генеральный директор Королевской библиотеки Дании, с которым была проведена дискуссия по поводу возможностей взаимодействия Секции национальных библиотек ИФЛА и Конференции директоров национальных библиотек – двух структур, проводящих свои ежегодные собрания в рамках Конгресса ИФЛА. Среди участников заседания был распространен проект, содержащий некоторые характеристики Секции национальных библиотек и CDNL, а также конкретные предложения по взаимодействию двух организаций, представляющих национальные библиотеки, составленный *Жасмин Камерон*, *Ингрид Парент* и *Женевьев Клавел*.

## Секция по комплектованию и формированию (развитию) фондов

*Н.Н. Литвинова,*  
член Постоянного комитета Секции ИФЛА  
по комплектованию и формированию  
(развитию) фондов,  
ведущий научный сотрудник Российской  
государственной библиотеки

**Конгресс ИФЛА – комплексное мероприятие, поэтому мое участие в нем реализовалось в трех основных направлениях:**

□ участие в заседаниях 72-й Генеральной конференции ИФЛА;

□ участие в работе Выставки, посещение презентаций участников Выставки;

□ участие в работе Постоянного комитета Секции по комплектованию и формированию (развитию) фондов, членом которого я являюсь.

Главное впечатление от 72-й генеральной Конференции ИФЛА – обсуждение большинства библиотечных проблем проходит в контексте электронной среды. Влияние электронной среды распространяется все более широко, затрагивая все новые сферы библиотечной деятельности. Например, сохранение фондов рассматривается преимуще-

ственно для электронных документов; Секция по генеалогии и краеведения обсуждает проблемы электронной генеалогии (e-genealogy); Комитет по авторскому праву и другим правовым вопросам (CLM) посвящает свою сессию проблемам копирования в электронной среде, рассматривая опыт создания крупнейших цифровых библиотек.

Библиографы и каталогизаторы, которые давно уделяют основное внимание библиографическим записям в электронной форме, теперь обсуждают вопросы насыщения записей электронных каталогов дополнительной информацией для того, чтобы эти каталоги выдержали конкуренцию с популярными поисковыми сервисами Интернет, такими как Google, Ask и Yahoo. Есть опасения, что без такой модернизации библиотечных электронных каталогов они превратятся в архаичные, отмирающие средства поиска в ограниченных коллекциях.

Проблематика электронных репозитариев организаций (institutional repositories) широко обсуждалась на совместной сессии секций информационных технологий, национальных библиотек, научных библиотек и управления знаниями.

Заседание Секции по комплектованию и развитию фондов было посвящено электронным

На заседании обсуждались проекты по цифровым библиотекам, современным подходам к управлению библиотеками. В завершении *Элизабет Нигеманн* рассказала о ходе реализации проекта «Европейская цифровая библиотека».

Большой интерес вызвал доклад *В.В. Федорова*, генерального директора Российской государственной библиотеки, представленный на заседании Секции национальных библиотек – «Роль национальной библиотеки в информационной экономике».

Конгресс – это не только коллективные заседания, но и многообразная работа в форме индивидуальных встреч, рабочих совещаний.

20–23 августа в дни работы Конгресса вела работу Выставка издательской продукции и информационных технологий, в которой приняло участие около 100 экспонентов и которую посетили практически все участники российской делегации.

Для участников Конгресса были организованы визиты в Национальную библиотеку и Парламентскую библиотеку Кореи, 10 публичных библиотек, 9 университетских (в том числе Сеульского национального университета, Кайунгского университета, Национального государственного института и др.), научные, медицинские, школьные библиотеки, в архивы и другие организации.

Замечательно работали 200 волонтеров – студенты университетов и сотрудники библиотеки Сеула, приветливые улыбки которых и помощь встречали участников Конгресса буквально на каждом шагу, помогая ориентироваться в обширной программе мероприятий Конгресса.

книгам и бизнес-моделям для гибридных библиотек (в основном, издательской деятельности в электронной форме). Электронные книги стали «гвоздем программы» не только на Конгрессе, но и на презентациях участников Выставки. Доступ к электронным книгам только сейчас приобретает широкое распространение. И в отличие от доступа к электронным журналам, который для России начался существенно позже, чем для развитых стран Запада, с электронными книгами мы почти не опаздываем. Российская государственная библиотека оформила в доступ коллекцию книг издательства Springer (Шпрингер) в 2005 году. Сейчас оформляется приобретение двух энциклопедий издательства Elsevier (Эльзевир), рассматриваются также другие предложения электронных книг от авторитетных издательств. В связи с этим я решила подготовить доклад-презентацию по проблематике электронных книг для сотрудников РГБ и провести ее в октябре или ноябре 2006 года. Я также перевела один из докладов – «Битва за позиционирование электронных книг в сознании пользователей», который показался мне наиболее аналитическим и охватывающим наиболее широкий спектр вопросов. Перевод будет опубликован в «Вестнике Российского комитета ИФЛА».

Тенденция к «электронизации» библиотечного дела наиболее ярко проявилась в утверждении нового термина – «ubiquitous library» (или u-library) – «всепроницающая библиотека», «вездесущая библиотека», ранее употреблявшегося как образное выражение, и появившегося в развитии возникшего в 90-е годы 20-го века выражения «library without walls» – «библиотека без стен». Термин «ubiquitous library» отражает новую реальность последних лет: с появлением беспроводного доступа в Интернет повсеместно распространенные технические средства, такие как наладонные компьютеры, смартфоны и обычные мобильные телефоны, стали средством доступа к библиотечным электронным ресурсам и услугам в любое время, в любом месте.

Выставка на Конгрессе в Сеуле была скромнее, чем в 2005 году в Осло. Это объясняется тем, что многие компании имеют представительства в Европе, но гораздо меньшее их количество присутствует в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Тем не менее, многие «гиганты индустрии», такие как Elsevier, EBSCO, Springer, Ex Libris и другие, приняли участие в Выставке и провели отличные презентации своих продуктов. Интересно также было познакомиться с деятельностью корейских, японских и китайских компаний, работающих на рынке продуктов и услуг для библиотек.

Любопытно было наблюдать «переключку» популярных тем конференции и тем презентаций участников выставки.

Проблему «обогащения» электронных каталогов можно решить с помощью представленных на презентациях новых продуктов компаний Ex Libris «Primo» и Bowker «Syndetic Solutions». Эти продукты представлялись независимо друг от друга, но как я выяснила в беседе с управляющим дирек-

тором отделения Bowker в Великобритании *Дугом Макмилланом* (doug.mcmillan@bowker.co.uk), Ex Libris лицензирует у Bowker изображения обложек книг и их оглавления и аннотации. «Syndetic Solutions» является развитием базы данных Bowker «Global Books in Print», которая служит инструментом отбора англоязычной литературы в отделах комплектования множества библиотек во всем мире. РГБ подписывается на «Global Books in Print» в сетевом доступе уже три года. Считаю, что когда комплектаторы привыкнут пользоваться этой БД как основным источником отбора англоязычной литературы, оценив ее преимущества, можно будет перейти на «Syndetic Solutions», которая предоставляет расширенные возможности оценки книг благодаря наличию оглавлений и аннотаций. Кроме того, в этом продукте расширяется языковая охват мировой издательской продукции.

Популярность тематики электронных книг отразилась в нескольких презентациях, проведенных компаниями Springer, EBSCO и NetLibrary OCLC, собравших большие аудитории.

Концепция «ubiquitous library» воплотилась в разработке корейской компании BookToria «U-Library System», демонстрировавшейся на выставке.

Работа в Постоянном комитете Секции по комплектованию и развитию фондов, продолжавшаяся в течение всего года между конгрессами, сконцентрировалась в двух заседаниях ПК: предшествовавшему открытию Конгресса и последовавшему после его закрытия. Основные вопросы заседаний:

#### 1. Обсуждение на сопутствующем заседании (Satellite Meeting) в Сеуле.

Мероприятие проходило в Национальной библиотеке Кореи для детей и юношества 16–18 августа, и было организовано тремя секциями: по комплектованию и развитию фондов; по доставке документов и совместному использованию ресурсов; по справочно-информационному обслуживанию. Большинство докладов были подготовлены членами ПК Секции по комплектованию и развитию фондов. Доклады были сделаны по результатам подготовки глав в планировавшееся «Руководство по работе с электронными ресурсами», которые были представлены и обсуждались на промежуточном заседании в Париже, в марте 2006 года. Поскольку делегация РГБ прибыла в Сеул только 18 августа, мой доклад, посвященный сбору и анализу статистики использования сетевых лицензионных ресурсов, был прочтен коллегой по ПК из библиотеки университета штата Северная Каролина *Надей Зильнер*. Участники заседания ПК, как его члены, так и пришедшие «наблюдатели», отметили успех проведения Satellite Meeting. Особо подчеркивалась безупречная организация мероприятия и возможность обмена впечатлениями и опытом по рассматривавшимся проблемам в живом общении участников. Информация об этом мероприятии с фотографиями была помещена в выпусках IFLA Express N 5 и 7; первая, подчеркивавшая успешность мероприятия, имела характерное заглавие – «Seoul Satellite Success». Доклады

будут размещены на сайте по адресу <http://www.nl.go.kr/satellitemeeting/index.php>.

2. *Обсуждение работы по подготовке Руководства по работе с электронными ресурсами.*

Большое внимание на заседаниях ПК было уделено проблемам подготовки Руководства по работе с электронными ресурсами, начатой после прошлогоднего конгресса. К марту 2006 года были подготовлены пять глав Руководства, написанные с разной степенью детализации. На следующем этапе мы предполагали провести согласованное редактирование готовых глав авторами, подготовить еще две главы и перейти к редактированию целого. *Пентти Ватулайнен*, руководитель ПК, на первом заседании взял на себя обсуждение этих планов с руководством ИФЛА. На заключительном заседании он доложил, что получил рекомендации оформить готовящиеся материалы не в форме Руководства, а в более привычной форме Toolkit (набор инструктивно-методических материалов), которую практикуют другие секции. Было разъяснено, что разработку Руководства под эгидой ИФЛА требует особых процедур согласования, утверждения структуры и специального финансирования. В связи с этим нам предстоит изучить разработанные наборы материалов других секций и подготовить подготовленные нами главы в «новом жанре». Я предложила, чтобы не терять времени, сделать параллельно терминологический анализ подготовленных глав, чтобы унифицировать терминологию в новых текстах. С предложением согласились и поручили координировать эту работу *Линну Сайту*, секретарю и информационному координатору ПК. Члены ПК согласились, что подготовка нового варианта текстов потребует обсуждения, которое было бы целесообразно провести на промежуточном заседании в конце февраля или начале марта 2007 года. Члены ПК и «наблюдатели» высказались за целесообразность проведения промежуточных заседаний, ссылаясь на успех двух предшествующих в Болонье и Париже. Были предложены несколько возможных мест проведения: Гвадалахара (Мексика), Испания, Москва, Берген (Норвегия). *Пентти Ватулайнен* в ближайшее время узнает относительно возможностей проведения промежуточного заседания в этих местах (кроме отвергнутой при обсуждении Гвадалахары) и совмещения его с проводимыми в намеченных странах конференциями или семинарами актуальной тематики.

## Секция публичных библиотек

*О.Ю. Устинова,  
член Постоянного комитета  
Секции публичных библиотек ИФЛА,  
Центральная городская публичная  
библиотека мим. В.В. Маяковского  
(Санкт-Петербург)*

*Нарабочих встречах Секции публичных библиотек подробно обсуждались проекты, реа-*

*3. Обсуждение планов работы Секции на следующих конгрессах: 2007 г. года в Дурбане и 2008 г. года в Квебеке.*

Сложным оказался вопрос согласования тематики программы открытой сессии секции в Дурбане. Предварительное обсуждение было ориентировано на рекомендацию представить доклады, которые были бы «привязаны» к практике работы библиотек Африки, поскольку ожидается значительное количество участников из этого региона. При обсуждении на первом заседании ПК прозвучали возражения против этого подхода: выступающие говорили, что он сузит круг рассматриваемых проблем и сделает конгресс неинтересным для западных специалистов.

В результате были приняты, как компромиссные, два предложения: а) рассмотреть на сессии научные сетевые ресурсы открытого доступа; б) рассмотреть вопросы взаимодействия библиотек в комплектовании, сравнив западный и африканский опыт. На последнем заседании председатель Секции сказал, что в формируемой программе Дурбан-2007 уже запланировано достаточно докладов «африканской» ориентации, поэтому от нашей секции ждут содержательных общезначимых докладов. Председатель предложил тематику описания коллекций: определения необходимых параметров описания, разработки форматов описаний. Предложение было поддержано «наблюдателем» из OCLC.

Satellite meeting в Дурбане будет проведен совместно с Секцией по Африке.

По поводу программы Квебек-2008 было предложено продумать актуальную тематику для открытой сессии и пост-конференционного Satellite meeting.

4. Текущие дела Постоянного комитета и Секции.

ПК подготовил новую редакцию брошюры, посвященной деятельности Секции по комплектованию и развитию фондов. Английский текст брошюры согласован, теперь члены комитета переведут его на языки ИФЛА для размещения на IFLANET.

На заседании обсуждался проект нового стратегического плана ИФЛА. Он в основном одобрен членами ПК с одной оговоркой: *Паскаль Санз* из Франции предложил усилить акцент на многоязычности в ИФЛА.

*лизуемые ею в настоящее время и планируемые к реализации в ближайшем будущем. Одним из основных проектов, подготовленных Секцией явилась Руководство ИФЛА/ЮНЕСКО по развитию службы публичных библиотек. Авторами «Руководства» являются ведущие специалисты-практики и ученые из различных стран. Материал собран по следующим разделам:*

**1. Роль и место публичной библиотеки в современном обществе.**

**2. Юридические и финансовые аспекты деятельности публичных библиотек.**

**3. Потребности пользователей публичных библиотек. Руководство переведено на русский язык издано РБА в 2001 году, его русский перевод также доступен на сайте ИФЛА.**

В текущем году закончен исследовательский проект «Взаимодействие библиотек, музеев, архивов и других учреждений». Проанализированы основные направления взаимодействия данных учреждений, приведены наиболее интересные примеры взаимодействия зарубежных публичных библиотек с различными учреждениями. Материал представлен на английском языке и также доступен на сайте ИФЛА. В дальнейшем предполагается продвижение данного проекта путем его презентации на последующих конференциях ИФЛА.

Еще один проект – «Навстречу потребностям пользователей» – будет развиваться в течение следующего года. К настоящему моменту собран интереснейший материал по практической деятельности публичных библиотек разных стран в области изучения и анализа потребностей пользователей, методам и способам сбора и обработки этой информации. В течение этого и следующего года библиотекам, в том числе и российским, предложено посылать информацию об интересном практическом опыте в этой области для ее размещения в данном проекте. Всю информацию можно пересылать Устиновой Ольге Юрьевне (e-mail: [ustinova@pl.spb.ru](mailto:ustinova@pl.spb.ru)),

члену Постоянного комитета Секции публичных библиотек ИФЛА (представитель РБА).

В ближайшем будущем перед Секцией стоит еще одна очень важная задача – редактирование Манифеста ЮНЕСКО о публичных библиотеках. Необходимость внесения изменений в Манифест широко обсуждалась среди представителей публичных библиотек и на предыдущих заседаниях Секции. Было принято решение о необходимости редактирования Манифеста в связи с достаточно большими изменениями, произошедшими в деятельности публичных библиотек в последние годы. На рабочей встрече Секции была особо подчеркнута необходимость участия в этом процессе российских библиотекарей, и была принята договоренность о совместной работе в этой области. Данная работа будет координироваться Секцией публичных библиотек РБА.

Заседание Секции на Конгрессе в Сеуле было посвящено вопросам создания и использования в работе публичных библиотек мультимедийных материалов. Это направление деятельности активно развивается в большинстве публичных библиотек. Причем библиотеки выступают не только как пользователи мультимедийной продукции, но и как ее создатели. Обычно это крупные национальные проекты, в которых участвуют и другие учреждения культуры, или проекты, связанные с сохранением местного культурного наследия.

Тема заседания Секции на следующем Конгрессе (Дурбан, ЮАР, 2007 г.) будет обсуждаться на очередной рабочей встрече Постоянного комитета.

## Секция библиотек для детей и юношества

*О.В. Андреева,  
член Постоянного комитета  
Секции библиотек для детей и юношества  
ИФЛА, Российская государственная  
детская библиотека*

**Работа Постоянного комитета (ПК) Секции библиотек для детей и юношества началась 19 августа. На первом заседании были подведены итоги работы комитета за прошедший год. Деятельность российских членов Секции была оценена высоко:**

□ Все доклады, представленные для заседания Секции на Конгрессе в Сеуле, были своевременно переведены на русский язык и выставлены в Интернет. Таким образом, русский оказался единственным языком (кроме английского), на котором был доступен текст всех докладов, сделанных на заседании секции.

□ Была переведена и издана на русском языке новая листовка о Секции библиотек для детей и юношества ИФЛА.

□ Проект детских библиотек России «Библиотека открывает мир» был номинирован Постоянным комитетом Секции на Мемориальную премию Астрид Линдгрэн.

□ Статьи о работе детских библиотек России были опубликованы в двух номерах бюллетеня Секции, изданных за прошедший год.

На этом же заседании были представлены отчеты за прошедший год всех стран, представители которых входят в ПК, о деятельности детских библиотек в их странах. Мною был представлен краткий отчет на английском языке, который был принят для публикации в очередном номере бюллетеня Секции.

Далее были заслушаны отчет председателя и финансовый отчет Секции. Был также намечен план Секции на период работы Конгресса. О. Андреева, член Постоянного комитета Секции (представитель РБА, Российская государственная детская библиотека), введена в состав рабочей группы по переработке руководства ИФЛА по библиотечно-обслуживанию юношества.

21 августа состоялось совместное заседание Секции библиотек для детей и юношества и Секции по чтению.

Были заслушаны следующие доклады и сообщения:

*Янг Сук Сонг* (Корея) «Семейное чтение в библиотечном обслуживании детей в Корее»;

*Эрик Вебер* (Франция) «Ставка на читающее

общество: потребности и возможности: опыт франкоговорящих стран»;

*Брайони Трейн* (Великобритания) «Исследования в области семейного чтения: международная перспектива»;

*Кичиро Такахаши* (Япония) «Частная детская библиотека в Японии»;

*Эдгардо Сивалеро* (Аргентина) «Семейная традиция»;

*Лена Мурмни Йенсен* (Дания) «Шатер чтения: передвижной шатер для чтения вслух и рассказывания»;

*Ида Фажар Приянто* (Индонезия) «Альтернативные библиотеки в Индонезии. Быть ближе к потребителю: число частных и специальных библиотек быстро растет».

На заседании, продолжавшемся 4 часа, присутствовало 348 человек. В перерыве участникам была представлена в качестве примера массовой работы детской библиотеки Сеула инсценировка корейской сказки.

После окончания заседания члены ПК посетили одну из детских библиотек Сеула.

22 августа состоялась презентация стендовых докладов. Наиболее интересными по направлению деятельности Секции можно назвать следующие:

*Сюзанна Пайет* (Канада) «Книги для младенцев»;

*Ларс Аагаард* (Дания) «Сотрудничество датских детских библиотек в создании общего сайта для детей»;

*Кэти А. Ист* (США) «Высокое качество обслуживания детей в мире» и другие.

Информация по этим и другим стендовым докладам была получена у авторов докладов, состоялся обмен профессиональной информацией.

22 августа проводилось совместное заседание ПК Секции библиотек для детей и юношества и ПК Секции по чтению с представителями IRA и

IBVУ, где был принят меморандум о взаимопонимании и намечен план действий по сближению деятельности трех организаций.

23 августа состоялся визит в Национальную библиотеку Кореи для детей и юношества, где был проведен профессиональный обмен мнениями по проблемам библиотечного обслуживания детей и юношества. Члены ПК также посетили программу storytelling для детей. В этот же день проводилось дополнительное заседание ПК, где обсуждалась программа Секции на следующем Всемирном библиотечном и информационном конгрессе в 2007 г. (Дурбан, ЮАР). Было решено подготовить программу совместно с Секцией по библиотечному обслуживанию мультикультурного населения, а также программу совместно с Секцией библиотек для слепых.

24 августа после церемонии закрытия и пленарного заседания Конгресса члены ПК посетили публичную и детскую библиотеки в районе Новон. Таким образом, во время Конгресса для членов ПК Секции библиотек для детей и юношества было организовано четыре посещения библиотек, что дало возможность получить информацию об уровне работы библиотек Сеула. Правительство Кореи придает большое значение развитию образования, и в связи с этим большое внимание уделяется библиотекам для детей и юношества. За последние годы возникла тенденция открытия новых специализированных детских библиотек. Они хорошо оборудованы, бюджетное финансирование гарантирует качественное комплектование фондов.

Последнее заседание ПК состоялось 25 августа. На этом заседании была дана высокая оценка деятельности некоторых членов ПК и в том числе представителя России. Обсуждался вопрос о проведении рабочей встречи членов ПК в Москве 1–4 марта 2007.

## Секция географических и картографических библиотек

*Л.К. Кильдюшевская,*  
член Постоянного комитета  
Секция географических и картографических  
библиотек ИФЛА,  
Российская национальная библиотека.

*Как член Постоянного комитета Секции географических и картографических библиотек я приняла участие в двух заседаниях ПК (19 и 25 августа).*

*На первом рассматривались итоги работы Секции на Конгрессе в Осло (2005), посвященной использованию географических информационных систем (ГИС) в библиотеках. Поставлен вопрос о внесении современных изменений в Международный указатель картографических библиотек, окончательное решение по этому вопросу будет вынесено на конференции Картографической группы ЛИБЕР (сентябрь 2006 г).*

*С нашей стороны была высказана готовность принять участие в этой работе относительно картографических фондов России.*

*На втором заседании ПК рассматривались итоги проведения Конгресса в Сеуле, а также проблемы собственно ПК Секции географических и картографических библиотек, возникшие в связи с решением руководства ИФЛА об укрупнении Секций и их комитетов. В настоящее время Секция географических и картографических библиотек насчитывает 45 членов. Были высказаны предложения об организации совместной секции истории и географии или о преобразовании Секции в Секцию по географии, картографии и ГИС (географических информационных систем). Окончательного решения принято не было. Руководство комитета обратилось ко всем с просьбой рассмотреть возможности привлечения новых членов и уве-*

**личить число членов Секции до необходимых 50-ти членов. Со стороны руководства комитета была проявлена заинтересованность в контактах с ГИС-ассоциацией России.**

Рассматривалась также тема заседаний Секции на предстоящем Конгрессе в 2007 году. Она была определена следующим образом: «Картографирование Африки, библиография Африки, геологическое картирование Африки». Был проявлен интерес к вкладу советских географов и картографов в развитие указанных проблем в связи с тем, что в 60–80-е годы прошлого столетия в СССР велось много работ по этому региону.

23 августа проходила открытая сессия Постоянного комитета, на котором были заслушаны два доклада. Первый был сделан председателем ПК г-жой *Анитой Озер* (Университет Северной Каролины, США) «Современное имя или взгляд в прошлое». Он был посвящен типологии географических наименований в США. Следует отметить, что приведенная типология близка к типологии географических наименований России, положенной в основу создания авторитетного файла географических названий, создаваемого в настоящее время в Российской национальной библиотеке. Однако следует отметить, что в США существует особый государственный орган, ведающий стандартизацией написания географических названий всего мира – Департамент географических названий при Конгрессе, на разработках которого и базируются работы библиотек. Также в ходе заседания была затронута тема создания указанных файлов в Российской национальной библиотеке и Королевской библиотеке Дании. Намечены пути для обмена опытом в этом направлении, поскольку задачи создания авторитетных файлов географических наименований достаточно сложны, в особенности для географических наименований зарубежных территорий. Поэтому правила формирования названий в различных странах являются весьма необходимой информацией для нашей текущей работы. Второй доклад был сделан профессором Сеульского университета Ки Сук Ли «Восточное или Японское море?». В докладе приведено историческое обоснование переименования Японского моря в Восточное. Следует отметить, что до сих пор инициатива корейской стороны не нашла поддержки в Международном океанографическом союзе, отвечающем за стандартизацию географических названий Мирового океана.

Помимо заседаний Секции и ПК в программе был ряд профессиональных визитов для членов ПК, в которых я принимала участие:

□ 21 августа мы посетили Картографическую коллекцию архива Сеульского национального университета. Его коллекция насчитывает около 1 000 единиц карт Кореи 14–19 вв., копии наиболее интересных из них находятся в постоянной экспозиции. Современные издания, также представлены справочными атласами и находятся в читальном зале для студентов.

□ 22 августа я посетила выставку карт в музее

Кайунгского университета, состоящую из материалов личной коллекции карт ректора университета. Экспозиция сопровождается видеофильмом по истории картографии, что повышает информативность выставки. По содержанию, эта выставка была посвящена картам Кореи 14–20 вв., а также иностранным картам (включая одну русскую) с обоснованием необходимости переименования Японского моря.

□ 23 августа – визит в Национальную библиотеку Кореи. Библиотека была открыта в 1945 г., и в настоящее время насчитывает около 6 млн изданий. Структура библиотеки достаточно стандартна, однако большой интерес вызвал мультимедийный зал электронных ресурсов, среди которых различные ГИС. Обращали на себя внимание специальные рабочие места для лиц с ограниченными возможностями. Коллекция старинных карт Кореи хранится в Отделе Старинных и редких изданий и насчитывает свыше 1 000 изданий. Вся коллекция переведена на электронные носители. К электронной библиотеке обеспечен бесплатный доступ через Интернет. Кроме того, изготовлены бумажные копии карт для обслуживания читателей. При этом указанная коллекция копий находится на свободном доступе. Современные картографические издания представлены современными атласами и находятся на открытом доступе в различных читальных залах в качестве справочной литературы.

□ 24 августа состоялся визит в Национальный географический информационный институт Кореи в г. Суwon. Этот институт поддерживает на современном уровне Географическую информационную систему Кореи. Она основана на топографической карте Кореи масштаба 1:1000 (в 1 см. 10 м) и находится в свободном доступе в Интернет. Этот же институт поддерживает навигационную систему Кореи (GPS). В настоящее время в институте завершается работа над национальным атласом Кореи, который будет доступен через Интернет. Институт имеет английскую версию сайта, что значимо для дальнейших контактов и обеспечения доступа к картографическим материалам Кореи, особо важно при условии практически полного отсутствия в фонде РНБ современных картографических материалов Кореи. Особый интерес представили оборудование и дизайнерские решения постоянной выставки карт, развернутой в стенах института. По содержанию она также посвящена картам Кореи, как старинным (с 14 в.), так и современным. Представил интерес и электронный план Сеула, снабженный справочной информацией о достопримечательностях города и их истории.

Подводя итоги посещения четырех картографических коллекций Кореи можно сделать следующие выводы:

□ по составу коллекции ограничены рамками сугубо материалов Кореи, что, строго говоря, не отвечает задачам картографического обеспечения широкого образования и культуры, но вероятно объясняется тем, что страна обрела независимость совсем недавно.

□ представляется полезным опыт перевода

фондов на электронные носители, сопровождаемый изготовлением бумажных копий, и беспрепятственное обслуживание этими копиями, включая обслуживание на открытом доступе.

□ Все карты в экспозициях представлены копиями, что, благодаря прекрасному оформлению выставок, не снижает их научного и художественного значения. Таким образом, подлинники редких материалов вообще не покидают места хранения, за исключением процесса сканирования. Именно к этому надо стремиться и нам.

□ Наличие среди информационных ресурсов библиотек целого ряда ГИС, создаваемых различными учреждениями, также следует считать поло-

жительным опытом. Хотя следует отметить, что работа с этими системами требует чрезвычайно мощных компьютеров, что сдерживает развитие этого направления в библиотеках России, а также тем, что многие учреждения разрешают лишь платное использование своих систем. Тем не менее, следует признать, что пополнение картографических фондов РНБ территориальными ГИС является одним из перспективных направлений комплектования фондов.

В ходе профессиональных визитов было получено 8 единиц современных картографических изданий на территорию Кореи, отсутствующих в фонде Российской национальной библиотеки.

## **Секция по библиографии, Секция по управлению знаниями, Секция по статистике и оценке**

*Е.Д. Жабко,  
член Постоянного комитета  
Секции ИФЛА по библиографии,  
Российская национальная библиотека*

***Будучи членом Постоянного комитета Секции ИФЛА по библиографии, я приняла участие во всех основных и смежных мероприятиях, проведенных Секцией, а также в работе других секций.***

На заседании ПК Секции по библиотечной теории и исследованиям (Library Theory and Research Section), состоявшемся 19 августа, обсуждались вопросы эффективности деятельности членов ПК между генеральными конференциями ИФЛА, включая подготовку и выпуск информационного бюллетеня Секции (Newsletters), проведение семинаров, а также реализацию текущих проектов Секции. Это, прежде всего, проект по изучению роли ИФЛА в продвижении нормативных и рекомендательных документов международной организации по непрерывному образованию (повышение грамотности населения) в различных типах библиотек (инициирован Норвегией в 2003 г.). Обсуждались вопросы возможного слияния Секции по библиотечной теории и исследованиям и Секции журналов по библиотечной и информационной науке, а также новое название секции в случае, если такое слияние произойдет. Среди актуальных проблем, требующих своего решения, была названа проблема отработки механизма получения денег, выделяемых ИФЛА на проведение конкретных проектов. На заседании Секции были определены в общих чертах тематические направления программы заседания на 73-й генеральной конференции ИФЛА, которая должна состояться в 2007 г. в ЮАР.

Заседания ПК Секции по библиографии состоялись 19 и 25 августа. На первом из них были подведены итоги работы Секции на предыдущем Конгрессе в Осло (Норвегия, 2005 г.), обсужден отчет координационного совета Комитета по библиогра-

фическому контролю, заслушан финансовый отчет по грантам на проекты Секции 2006 г. (секретарь секции *Б. Виггинс*, Библиотека Конгресса, США), в общих чертах обозначена тематика заседаний на Конгрессе в ЮАР. С отчетом о проделанной работе по подготовке руководства по национальным электронным библиографиям выступила *М. Зумер* (Университет Любляны, Словения). Руководимая ею рабочая группа начала проект с изучения основных пользователей национальных библиографий и определения степени их использования. Помимо этого основной акцент в проекте делается на определении функциональных возможностей национальной библиографии. На настоящем этапе требуется определение руководящих принципов для интерфейса, а также изучение концептуальных и технических аспектов взаимосвязи национальной библиографии с другими системами. Было определено, что первый рабочий вариант Руководства будет готов к концу 2006 г. и вынесен на обсуждение на Конгрессе в ЮАР в 2007 г.

Обсуждались также перспективы дальнейшего отображения результатов деятельности Секции в ее информационном бюллетене (Newsletters). Необходимость увеличения публикаций от представителей разных стран отмечена в сообщении главного координатора и редактора Newsletters *К. Вернер* (Немецкая библиотека, Германия). Особое внимание участников заседания было уделено обсуждению Стратегического плана ИФЛА на 2006–2009 гг., а также документа по изменению организационной структуры ИФЛА как профессиональной организации (IFLA's professional organization: suggestions for change).

На втором заседании ПК были заслушаны следующие вопросы: общая оценка проведения конференции в Сеуле, оценка докладов и выступлений на заседании Секции по библиографии, программа заседания Секции на Конгрессе в 2007 г. (Дурбан, ЮАР) в 2008 г. (Квебек, Канада). На 2007 г. намечено совместное заседание Секции по библиографии и Секции по предметизации и классификации

в связи с выявленной общностью тематики в контексте организации предметного доступа к удаленным электронным ресурсам.

21 августа состоялось заседание Комитета по библиографическому контролю, на котором рассматривались проблемы унификации авторитетных записей в целях каталогизации и организации библиографического доступа. В докладе представителя OCLC Г. Паттона были представлены результаты деятельности рабочей группы по функциональным требованиям к авторитетным данным (FRANAR). Драфт документа был предоставлен для библиотечной общественности на сайте ИФЛА в октябре 2005 г. Только 12 отдельных специалистов и 13 библиотек, включая национальные, прислали в рабочую группу свои замечания и комментарии, которые были в дальнейшем обобщены. Их анализ показал, что во многом замечания связаны с различными подходами к концептуальному моделированию авторитетных данных, различием используемой терминологии и разным уровнем развития предметного доступа в разных странах. Новый драфт документа будет подготовлен скоро. Помимо этого на заседании комитета были заслушаны доклады о состоянии библиографического контроля в Корее на примере Национальной библиотеки (Д. Ли, НБ Кореи), деятельности НБ Кореи по использованию стандарта Dublin Core для регистрации сетевых ресурсов (С.О. О, Сукуанский университет, Корея; М. Деккерс, OCLC, США), а также ряд других докладов.

21 августа я также участвовала в заседании по проблемам качества в библиотеках. Интерес к данному заседанию был обусловлен тематикой заседания, связанной с качественной оценкой деятельности виртуальных справочных служб. Первый из докладов, представителя Германии Г. Реша, носил чисто теоретический характер и обобщил современные представления об он-лайнном справочном обслуживании: формы и методы предоставления справочных услуг удаленным пользователям, их достоинства и недостатки. В целом, представленная теоретическая модель не отличается новизной и в большой степени повторяет уже имеющиеся модели европейских и американских исследователей. Интересным с точки зрения практики было сообщение представителя OCLC С. МакГламери и Д. Пенка (США) о качественных оценках выполнения услуг в рамках мировой системы QuestionPoint (обязательность ответа, надежность и точность предоставляемой информации, скорость ответа и целый ряд других важных качественных характеристик др.). Последний доклад К. Сейнова (Германия) осветил проблемы ключевых индикаторов он-лайнного СБО.

22 августа состоялось заседание Секции по библиографии, которое было полностью посвящено азиатскому опыту. Представители Японии, Кореи и Китая выступили с докладами об истории и современном состоянии национальной библиографии в своих странах. Наиболее цельным был доклад представителя Национальной Парламентской библиотеки Ю. Иокояма (Япония), в котором была

дана характеристика системы обязательного экземпляра в стране, рассказано о формате машиночитаемой каталогизации JAPANMARC, основных особенностях традиционной и электронной национальной библиографии. Украшением заседания стал совместный доклад российских специалистов А.А. Джиго (Российская книжная палата) и А.В. Теплицкой (Российская государственная библиотека) «Статус национальной библиографии в странах Средней Азии, входящих в СНГ» о состоянии национальной библиографии в Узбекистане, Туркменистане, Таджикистане, Казахстане.

В этот же день 22 августа я посетила заседание Комитета по справочному и информационному обслуживанию, посвященное маркетинговым аспектам деятельности. Доклады греческих, корейских, африканских и китайских специалистов отразили региональный опыт в области маркетинга в публичных библиотеках; партнерских отношений между музеями, библиотеками и архивами; формирования структуры профессиональной компетентности как основы реализации маркетинговой политики.

23 августа состоялось совместное заседание Секции по управлению знаниями (Knowledge Management) и Секции по статистике и оценке (Statistics and Evaluation). Секция по управлению знаниями, занимающаяся управлением как процессом создания, хранения, распределения и многократного использования организационного (корпоративного) знания, позволяющего любой организации, в том числе и библиотеке, более четко ставить цели деятельности и более оперативно их достигать, успешно подготовила интересную программу совместно с Секцией по статистике и оценке, также занимающейся управлением, но в более узком контексте – использование методов количественного и качественного анализа для задач управления, функционирования и развития библиотек. Примеры конкретных моделей управления знаниями в медицинских и университетских библиотеках были представлены в докладах Я. Сунг (США) и М. Парирох (Иран). Использование методов количественной оценки деятельности публичных библиотек штата Флорида и построение коммуникационных потоков между участниками системы было представлено в докладе доктора Л. Уайта (Университет Северной Каролины, США). На втором заседании Секций были представлены сообщения итальянских, португальских, корейских и американских специалистов.

24 августа я посетила первое заседание Секции по комплектованию и формированию (развитию) фондов. Необходимо отметить доклад представителя Национальной библиотеки Финляндии П. Миконен о лицензионных проблемах использования электронных изданий и разработке гибкой ценовой политики приобретения изданий в рамках национального консорциума FinLib, в который входят университетские и публичные библиотеки, исследовательские институты. В основе деятельности консорциума лежат лицензионные

принципы LIBER и ICOLC. В докладе рассмотрены следующие проблемы – ежегодная подписка или единовременная покупка, единичное издание или электронная коллекция, зависимость подписки от количества пользователей. Показаны возможные примеры ценовой политики. Модель А. – Комбинация ежегодной подписки и разовой покупки. Модель В. – В основе ценность издания и количество одновременных пользователей.

25 августа я участвовала в заседании ПК Секции по библиографии, а затем ПК Секции по управлению библиотечными ассоциациями (MLAS).

## **Секция по сохранности и консервации. Секция библиотек по искусству**

*С.Н. Артамонова,  
член Постоянного комитета Секции ИФЛА  
по сохранности и консервации,  
Российская государственная библиотека*

**Мое участие в работе Конгресса проходило по нескольким направлениям:**

□ **Участие в работе Постоянного комитета (ПК) Секции по сохранности и консервации.**

□ **Посещение Национальной библиотеки Кореи.**

□ **Участие в общих мероприятиях Конгресса, открытых сессиях секций ИФЛА, соответствующих моим профессиональным интересам; ЮНЕСКО. Программа «Память мира».**

□ **Участие в заседаниях Секции библиотек по искусству.**

□ **Работа на Выставке, сбор информации, установление профессиональных контактов, комплектование изданий.**

□ **Помощь отдельным членам российской делегации в переводе с русского на английский язык.**

Постоянный комитет Секции по сохранности и консервации, членом которого я стала в прошлом году по номинации РБА, провел два заседания, на которых обсуждались повестка дня заседаний ПК в Сеуле, протоколы заседаний 13 и 19 августа 2005 г. в Осло, протокол совместной встречи ПК и директоров Основной программы ИФЛА по сохранности и консервации (РАС), проходившей 10 марта 2006 г. в Национальной библиотеке Франции в Париже; отчет о преконференции в Токио 16–17 августа 2006 г., «Предложения по изменению правил процедуры ИФЛА» для слушаний 20 августа на специальной сессии для членов ПК секций ИФЛА; предложения по возможной промежуточной встрече (Interim meeting) ПК Секции по сохранности и консервации и программы РАС 24–25 мая 2007 г. в Стокгольме, которую можно связать с программой Liber или встречей в Лозанне и Женеве, организуемой консорциумом COSADOSA и Федеральной политехнической школой в марте/апреле 2007 г. Была заслушана также программа работы Секции

Во время Конгресса работала Выставка. Особый интерес у меня вызвали программно-технические разработки, представленные на стендах. В качестве перспективных могут быть отмечены Question Point OCLC, а также приложение RefWorks, позволяющее пользователю формировать собственные базы данных, управлять множеством библиографических записей, генерировать и форматировать в автоматизированном режиме библиографические списки. Данное приложение удобно для использования – не требуется специального оборудования, специального ПО и др. Распространяется CSA.

на Генеральной конференции ИФЛА в 2007 г. (Дурбан, ЮАР), включающая открытую сессию и программу преконференции.

Руководители Секции информировали членов ПК о преконференции в Токио, посвященной теме «Сохранность и консервация в Азии», которая состоялась 16–17 августа 2006 г. в Токио, в Национальной парламентской библиотеке. В ней приняли участие 204 специалиста, главным образом из Японии и Китая. Первый день преконференции был посвящен вопросам образования по сохранности в юго-восточной Азии, сотрудничеству по вопросам сохранности в юго-восточной Азии, консервации азиатских документов на бумажной основе и пальмовых листьях, консервации и оцифровыванию непальских рукописей. Во второй день были заслушаны доклады о микрофильмировании и переводе в цифровую форму китайских газет, и о деятельности РАС по сохранению документального наследия в Азии. По мнению докладчиков, оцифровывание вытесняет микрофильмирование.

Lars Vjork доложил о работе над базой данных «Прежде всего, не навреди: Регистр стандартов, практических пособий, руководств, рекомендаций и подобных работ, связанных с сохранностью и консервацией в библиотеках и архивах». Работа над этим пилотным проектом ведется несколько лет. Материалы собираются по десяти темам: стандарты, терминологические словари, сохранность и консервация, обучение и тренинг, окружающая среда (контроль), безопасность, готовность к авариям и стихийным бедствиям, превентивная консервация и хранение, реставрация и переплет, перевод в другую форму (создание копий).

Одна из Директоров программы РАС Christiane Bagula сделала доклад о деятельности РАС и раздала присутствующим скорректированный Стратегический план 2006–2008 гг. по Сохранности и консервации (РАС), в котором пункт 3.5 касается работ по переводу на русский язык нескольких документов ИФЛА, исполнителем которых будет Региональный центр РАС в Москве, действующий на базе Всероссийской государственной библиотеки иностранной литературы им. М.И. Рудомино.

На заседании обсуждались предложения по возможной промежуточной встрече (Interim meeting) ПК Секции и РАС 24–25 мая 2007 г. в Стокгольме, в связи с программой «Мозговой центр» Отделения сохранности LIBER на тему «Ценность книги как артефакта в будущем и ценность электронного документального наследия». Предположительный регистрационный взнос для участников – 150 евро. Высказывалось предложение, чтобы члены ПК и РАС встретились после Стокгольма в Университетской библиотеке Уппсалы. Скорее всего, промежуточная встреча будет назначена там.

Другое предложение по возможной промежуточной встрече – в марте/апреле 2007 г. в Лозанне и Женеве, организаторы – консорциум COSADOSA и Федеральная политехническая школа. Эта встреча была бы более практической (по сравнению со Стокгольмом и Уппсалой). Тема трехдневного мероприятия – тренинг и новые технологии по преодолению последствий стихийных бедствий (имеется более подробная информация). Возможно, это предложение будет принято для реализации в апреле 2008 г.

Была рассмотрена также программа работы Секции в Дурбане, включающая преконференцию и открытое заседание. Тема преконференции (14–17 августа 2007 г.) – «Проблемы пыли, плесени и вредителей в национальных собраниях». Будут приглашены докладчики из Великобритании, Канады и Швеции. Тема открытого заседания Секции в Дурбане – «Сохранность – лучший опыт и перспективы». Тема сформулированы для обсуждения местных проблем и особенностей:

- Резюме сателлитной встречи.
- Идентификация, сохранение и оцифровывание фотографий.
- Рукописи в Тимбукту.
- Обучение сохранности в Южной Африке.
- Основы обеспечения сохранности в повседневной жизни.
- Проект оцифровывания в Африке – Устная традиция.
- Кооперация между африканскими и европейскими учреждениями, хранящими африканское наследие.

На заседании ПК также обсуждали программу преконференции в Квебеке 6–8 августа 2008 г. Ее предварительное название: «Защищая, сохраняя и пропагандируя коллекции: новые силы и возможности».

Председатель Секции Nancy E. Gwinn спрашивала у присутствующих, какие организации и фирмы могли бы спонсировать предполагаемые преконференции и другие мероприятия. Были названы Фонд Мелона и Фонд Мелинды и Билла Гейтс.

Идея совместного заседания, организованного Секцией непрерывного профессионального развития и обучения на рабочем месте, Секцией сохранности и консервации и программы РАС (состоявшегося 21 августа 2006 г.) – привлечь внимание к необходимости образования администраторов, коллекционеров, библиотекарей, на-

учных работников, компьютерщиков, инженеров, политиков, архитекторов и широкой публики, включая детей, по вопросам сохранности. Были сделаны доклады по теме «Лоббирование и образование по вопросам сохранности». В первой части были традиционные выступления докладчиков из Национальных библиотек Кореи и Новой Зеландии, из Британской библиотеки и Симмонс колледжа США.

Во второй части совместного заседания были презентации девяти докладов. Названия докладов таковы: «Введение в программу обучения библиотекарей по сохранности материалов в Национальной библиотеке Кореи», «Повышение знаний по сохранности в Новой Зеландии», «Шумиха из-за чернил: политика консервации в Великобритании», «Обучение технике перевода в цифровую форму: Школа сканирования» (США), «Организация обучения сохранности и консервации документов в Национальной библиотеке Франции», «Партнеры по сохранности: вовлечение сотрудников в работу по сохранению материалов» (США), «Опыт Библиотеки Гавайского Университета по преодолению последствий наводнения октября 2004 г.» (США), «Сохранность библиотечных материалов в Японии», «Роль библиотеки, архивов и музея в сохранении документального наследия Уганды», «Тексты и воспоминания; выявление смысла для передачи ценности», «Планирование неожиданного: инновационные тренировочные упражнения для библиотечного персонала по преодолению последствий стихийных бедствий» (США), «Программа консервации на Тайване» (Китай), «Программы сохранности в России» (РНБ, Россия).

В связи с рекомендациями руководства ИФЛА искать новые формы работы, организаторы заседания сделали вторую его часть необычной по форме. На протяжении двух часов в большой аудитории выступали одновременно девять докладчиков. Каждый выступающий в отведенном для него месте трижды сделал свою презентацию. Слушатель мог выбрать три презентации из девяти, чтобы их прослушать и задать вопросы. Организаторы назвали это «Гайд-парк». Идея заключалась в том, чтобы сделать общение более интерактивным. На мой взгляд, этот эксперимент имел свои плюсы и минусы. Положительный момент – общение стало более непосредственным, можно было задать больше вопросов выступающему, так как количество участников было существенно меньше обычного. С другой стороны, каждый смог прослушать только три доклада. У докладчика вообще не было возможности посмотреть другие презентации. Большая часть аудитории собиралась на презентации докладов из наиболее развитых стран, а некоторые другие докладчики в это время оставались в одиночестве. Наиболее интересными, на мой взгляд, были доклады из Британской библиотеки, Национальной библиотеки Франции и о Школе сканирования (США). Мне также понравилась презентация, сделанная Т. Великовой (Российская национальная библиотека). Во всех этих выступлениях были интересные идеи и практические ре-

шения проблем, связанных с обеспечением сохранности материалов.

В работу некоторых отделов РГБ и других библиотек целесообразно ввести ограничения на использование читателями шариковых ручек при работе с редкими и ценными изданиями. В некоторых крупнейших библиотеках мира, таких как Библиотека Конгресса США, Британская Библиотека, Национальная библиотека Франции, такая практика существует. Эта мера позволила бы защитить редкие и ценные издания от возможной порчи.

Перед поездкой в Сеул для этого заседания я организовала перевод докладов с английского на русский язык силами сотрудников отдела изоизданий РГБ, также сама подготовила перевод трех докладов. На заседании ПК была отмечена работа по переводу, отмечено, что, дополнительно к русскому переводу, три доклада переведены на испанский язык, один доклад – на французский. *Сара Тулуз*, занимавшаяся переводами, отметила, что это была трудная работа. Тексты докладов и переводов размещены на IFLANET. Председатель Секции *Nancy E. Gewinn* выразила благодарность за эту работу.

Было бы хорошо опубликовать в отечественной профессиональной печати некоторые лучшие доклады.

Секция по сохранности и консервации организовала посещение Национальной библиотеки Кореи, включавшее общее знакомство с библиотекой; специальный акцент был сделан на вопросы сохранности, осмотр хранилищ и оборудования для консервации и реставрации. Несмотря на то, что НБ Кореи несопоставима по масштабам с РГБ, мы обратили внимание на некоторые удачные решения. Очень удобны просторные читальные залы библиотеки, открывшейся в новом помещении в 2000 г., превосходно оснащен мультимедийный зал. В библиотеке идеальная чистота, в подземном хранилище электрическое освещение автоматически включается только при появлении человека, видеокамера записывает все, что происходит в хранилище. Нам показали хранилище с передвижными металлическими стеллажами для обычных книг (стоят вертикально) и специальные деревянные стеллажи для редких и ценных корейских изданий (размещены горизонтально). Корейцы отличаются большим трудолюбием, в чем мы могли убедиться, посетив отдел реставрации. Шесть человек выполняют разнообразные виды работ, как с книгами, так и с листами. Накатанные на микалентную бумагу листы для просушки прикрепляют к раздвижной ширме, а отреставрированные книги кладутся в полиэтиленовые пакеты или в специальные коробки (футляры). Нам показали также работу по микрофильмированию, машины по дезинфекции, деасидации и очищению изданий от пыли. Внимание привлекла также машина для влажной уборки помещений. Уборщица сидела за рулем этой машины, отдаленно напоминающей уборочную машину в нашем метрополитене, но более мобильную, компактную и удобную.

Открытый форум ЮНЕСКО был посвящен проекту Всемирной электронной библиотеки. В

связи с 60-летием ЮНЕСКО были сделаны несколько сообщений о цифровых библиотеках, в частности, о проекте Всемирной электронной библиотеки, идея которой принадлежала *Дж. Биллингтону*. Информативный доклад был посвящен также проекту Европейской цифровой библиотеки.

Чрезвычайно интересные доклады были прочитаны на заседании Программы Альянса IFLA-CDNL по поддержке библиографических стандартов (ICABS).

В докладе *A. Danskin* было отмечено, что современная каталогизация – дорогая работа. Несмотря на то, что многие о ненужности каталогизации, сейчас это не так. Может быть, через 10 лет ситуация изменится. В настоящее время важно помнить, подчеркнул автор, что исторически материалы в библиотеках каталогизировали избирательно. Каталогизировать все материалы, выставленные во «всемирной паутине», невозможно и не нужно.

На заседании Секции национальных библиотек доклады отличались высоким профессиональным уровнем. Доклад генерального директора Российской государственной библиотеки *В.В. Федорова* «Роль национальных библиотек в информационной экономике» был глубоким по содержанию и занимательным по форме, что выгодно отличало эту презентацию.

На заседании Секции библиотек по искусству председательствовала *О.В. Симицына* (Российская государственная библиотека). Из четырех докладов, прочитанных на заседании, наиболее значительным, на мой взгляд, был доклад по теме «Интеграция библиографической и исследовательской информации в систему менеджмента коллекций музейных экспонатов». Его автор, *G. Currie* из Национальной галереи Австралии, показала более десятка слайдов с музейных фотографий, сообщив, что в Галерее используют Алеф, версия 16.2. Это для меня очень важная информация. *G. Currie* дала мне свой электронный адрес и обещала сообщать о прогрессе работы с изображениями в Алефе.

Выставка, сопровождавшая Конференцию ИФЛА–2006, была очень небольшой. Для фонда изоизданий мною были собраны отдельные образцы иностранной прикладной графики (открытки, пригласительные билеты, книжные закладки, репродукции, рекламные листки, буклеты оригинального дизайна). На выставке была также собрана информация в виде новых рекламных материалов, издаваемых крупнейшими национальными библиотеками мира.

## Секция по сохранности и консервации

*Т.Д. Великова,  
Российская национальная библиотека.*

**Секция по сохранности и консервации провела совместное заседание с Секцией непрерывного профессионального развития и обучения на рабочем месте и Основной программой ИФЛА «Сохранность и консервация» (РАС). Они проходили 21 августа. 19 и 25 августа заседал Постоянный комитет Секции по сохранности и консервации.**

Совместное заседание состояло из двух частей. В первой части были заслушаны четыре доклада, в которых был представлен общий обзор решения проблемы сохранности в каждой библиотеке, методах консервации.

Доклад *Кви Бок Ли* (Национальная библиотека Кореи, Сеул) – об обучающей программе в Национальной библиотеке Республики Корея. Его большая часть посвящена методам реставрации, в том числе уникальных корейских книг, многие из которых по размеру значительно больше, чем японские, что обуславливает особенность реставрационных процессов, как и тутовая бумага, характерная для корейских изданий. В библиотеке решается проблема обеспыливания и дезинфекции пораженных документов, большое значение придается обучающим программам, которые проводятся не реже, чем два раза в год.

Доклад *Джоселин Куминг* (Национальная библиотека Новой Зеландии, Веллингтон) – о роли Национального центра сохранности в Новой Зеландии. В семинарах, проводимых этим центром, большое внимание уделяется окружающей среде, читаются специальные лекции для архитекторов: как строить здания, чтобы не нарушать равновесие в окружающей среде. Семинары по сохранности цифровых материалов (как и у нас в Российской национальной библиотеке) пользуются большим спросом.

*Дебора Новотни* (Британская библиотека, Великобритания) представила обзор об отделе сохранности, которым она руководит. Интересно отметить, что по инициативе ее отдела в библиотеке запретили пользоваться ручками, в залы разрешается вносить только карандаши. Это вызвало бурный отклик в лондонской печати «Ручки запрещены для того, чтобы сохранить редкие книги».

Последний из этих четырех докладов – *Мишель Клуанан* (Симмонс колледж, США, Бостон) – его должна была делать *Энн Рассел*, директор Северо-восточного центра консервации в Андовере – о цикле лекций и об организации специальных семинаров по оцифровке в Бостоне.

Во второй части совместного заседания было девять докладов, однако форма их представления по инициативе организаторов заседания была выбрана необычная и, на взгляд многих участников, неудачная, что было также отмечено на заседании Постоянного комитета Секции 25 августа. Все де-

вать докладчиков должны были читать свои доклады несколько раз одновременно, а слушатели подходили поочередно к каждому докладчику, но они могли прослушать не более трех докладов. Сами докладчики также не могли ознакомиться с другими презентациями.

Обучающим программам посвящены доклады из Китая (Тайваньский университет), Японии (библиотека университета Риккё), Франции (Национальная библиотека в Париже). Интересный доклад *Линн Дэвис* (Гавайский университет) – о ликвидации последствий аварии и методах реставрации документов, поврежденных водой.

*Т.Д. Великова* (Федеральный центр консервации библиотечных фондов, Российская национальная библиотека) сделала доклад об обучающей программе по консервации для библиотекарей России. За 5 лет реализации Национальной программы сохранения библиотечных фондов Российской Федерации проведено более 40 семинаров в Петербурге и других городах. За это время обследовано 67 библиотек в 39 городах России. Представлены основные темы курса, в том числе специальные занятия по ликвидации последствий аварийных ситуаций, методы исследования, отечественные приборы, разработанные специально для обследования документов.

*Дебора Новотни* (Британская библиотека, Великобритания), *Сьюзен Шруер* (США), *Линн Дэвис* (Гавайский университет, США) заинтересовались работой Федерального центра консервации библиотечных фондов (Российская национальная библиотека) и высказали желание участвовать в международной конференции «Обеспечение сохранности памятников культуры: традиционные подходы – нетрадиционные решения», которая пройдет в Санкт-Петербурге (Российская национальная библиотека) в октябре 2006 г.

## Отделение библиографического контроля. Секция по каталогизации

*Е.Е. Загорская,  
член Постоянного комитета  
Секции ИФЛА по каталогизации,  
Российская национальная библиотека*

**Секция по каталогизации входит в Отделение библиографического контроля ИФЛА, которое состоит из четырех секций: Секции по библиографии, Секции по каталогизации, Секции по классификации и индексированию, Секции по управлению знаниями.**

**Деятельность Отделения направлена на совершенствование обмена библиографическими данными путем внедрения стандартного форматирования библиографических записей, особенно в условиях новых технологий. Отделение активно сотрудничает с Альянсом IFLA/CDNL<sup>1</sup> по библиографическим стандартам (ICABS) и программами MARC (включаясь в работы по развитию и координации UNIMARC и MARC 21).**

Управление Отделением осуществляет Координационный совет, включающий руководителей постоянных комитетов всех четырех секций. Координационный совет наблюдает за деятельностью всех секций и взаимодействует с Профессиональным комитетом ИФЛА. Председателем и финансовым руководителем отделения в настоящее время является *Барбара Тиллетт* (Библиотека Конгресса, США), секретарем – *Джудит Кухаген* (Библиотека Конгресса, США).

Каждой секцией управляет постоянный комитет, который во время Всемирного библиотечного и информационного конгресса (Генеральной конференции ИФЛА) организует программы и открытые мероприятия. Иногда постоянные комитеты проводят совместные семинары с другими подразделениями ИФЛА для согласования работ по своим проектам.

Несмотря на то, что каждая секция издает свою собственную газету, главным органом Отделения является ежеквартальный журнал *International Cataloguing and Bibliographic Control (ICBC)*. Каждый выпуск ICBC содержит статьи о состоянии библиографического контроля в мире, новостные статьи от других учреждений и организаций, а также от четырех секций Отделения.

Секции Отделения библиографического контроля работают в смежных областях и взаимодействуют в рамках Отделения, а также с секциями других отделений в рамках задач по усилению библиографического контроля в обеспечении доступа к библиотечным ресурсам.

В рамках секций и отделений ИФЛА формируются рабочие, дискуссионные и другие группы по направлениям деятельности, проблемам и разрабатываемым проектам.

Во время генеральных конференций ИФЛА проводятся: по два заседания постоянных комитетов секций (в день, предшествующий официальному открытию Конгресса – первое; в день после официального закрытия Конгресса – второе); во время работы Конгресса проводятся также открытые программы (заседания) отделений, секций и других структур, а также работают проблемные, дискуссионные и рабочие группы.

**Открытая программа Отделения библиографического контроля** состоялась 21 августа и была посвящена проектам, разрабатываемым в рамках основных направлений деятельности отделения. *Барбара Тиллетт* доложила об итогах работы отделения и его секций за прошедший год, а также о работе программы ИФЛА UNIMARC Core Activity (UCA).

UCA сформирована в 2003 г. после роспуска IFLA UBCIM Core Activity. UCA располагается в Национальной библиотеке Португалии, является частью ICABS и сотрудничает с Постоянным комитетом по UNIMARC и с Отделением библиографического контроля. Директором UCA в настоящее время является *Фернанда Мария Кампос*. В 2005 г. в издательстве Saur опубликованы Дополнения № 5 ко 2-му изданию UNIMARC Manual, исправленная электронная версия UNIMARC/Authorities и UNIMARC Guidelines for Music представлены на IFLANET. Дальнейшее развитие UNIMARC включает публикацию UNIMARC Guidelines for Continuing Resources (ожидается в 2007 г.) и разработку UNIMARC Guidelines for Manuscripts. Другие направления работ UCA включают содействие распространению формата и его гармонизации с другими стандартами ИФЛА. В марте 2006 г. в Лиссабоне состоялась международная конференция «UNIMARC & Friends: Charting the New Landscape of Library Standards», посвященная этим проблемам; труды этой конференции будут опубликованы в конце 2006 г. издательством Saur. Первое совещание группы пользователей UNIMARC также состоится в этом году.

По основным направлениям деятельности отделения были представлены:

□ доклад *Гленна Паттона*, председателя рабочей группы FRANAR (OCLC, США), посвященный работе по дополнениям и изменениям в проекте Функциональных требований и нумерации к авторитетным записям (FRANAR);

□ доклад *Марсии Зенг*, председателя рабочей группы FR SAR (Университет штата Кент, США), посвященный работе по дополнениям и изменениям в проекте Функциональных требований к авторитетным записям предметных рубрик (FR SAR);

□ доклад *Ренаты Гёмпель*, председателя Консультационного совета ICABS (Немецкая национальная библиотека, Франкфурт, Германия), посвященный развитию программы IFLA-CDNL

<sup>1</sup> CDNL – Конференция директоров национальных библиотек

Alliance по поддержке библиографических стандартов (ICABS).

Кроме того, были представлены: доклад *Джейсун Ли* (Национальная библиотека Кореи, Сеул) «Библиографический контроль в Корее», а также совместный доклад *Сам Гун О* (Университет Sungkyunkwan, Сеул) и *Макса Деккерса* (Dublin Core Metadata Initiative) «Национальная библиотека Кореи как часть глобального сообщества Dublin Core».

Секция по каталогизации с момента ее организации в 1935 г. является международным центром развития каталогизационной теории и практики, а также разрабатывает международные каталогизационные стандарты. Секция разрабатывает правила каталогизации, пособия и стандарты представления библиографических данных с учетом развития электронного и сетевого окружения для обеспечения универсального доступа и обмена библиографическими и авторитетными данными. Секция активно поддерживает связи со многими национальными и международными организациями и учреждениями, имеющими отношение к библиографической деятельности, включая национальные комитеты по каталогизации и стандартизации, например, со многими комитетами ISO (особенно с TC46), с Секцией по информационной технологии и с Программой UNIMARC ИФЛА.

В настоящее время председателем Секции по каталогизации является *Джудит Кухаген* (Библиотека Конгресса, США), секретарем – *Бен Гу* (Национальная библиотека Китая). В состав Постоянного комитета Секции по каталогизации ИФЛА в настоящее время входят два представителя России: *Е.И. Загорская* (РНБ, по номинации РБА) и *Н.Ю. Кулыгина* (РГБ).

Первое заседание Постоянного комитета (ПК) Секции по каталогизации состоялось 19 августа. После отчета председателя секции *Джудит Кухаген* и объявлений по программе мероприятий Секции на конференции были представлены и обсуждены результаты работ по основным проектам секции и отделения.

*Рената Гёмпель*, член ПК Секции и председатель Консультативного совета ICABS рассказала о деятельности Альянса IFLA/CDNL за прошедший год. В ICABS участвуют, помимо, собственно ИФЛА и CDNL, шесть библиотек: Национальная библиотека Португалии (поддерживает в рамках ICABS мероприятия и работы по развитию UNIMARC); Британская библиотека (поддерживает в рамках ICABS работу следующих групп Отделения библиографического контроля ИФЛА: Группу по пересмотру FRBR, Рабочую группу FRANAR и Рабочую группу FR SAR); Немецкая национальная библиотека (поддерживает работу Секции каталогизации по пересмотру ISBD, а также, совместно с Библиотекой Конгресса, поддерживает развитие проекта Виртуального международного авторитетного файла имен (VIAF)); Королевская библиотека (Голландская национальная библиотека) поддерживает разработку требований и условий долговременного архивирования элект-

ронных ресурсов; Библиотека Конгресса в рамках ICABS отвечает за VIAF (совместно с Немецкой национальной библиотекой и OCLC, которая членом ICABS не является), за разработку и внедрение формата MARC21 и его XML производные, продвижение и использование протокола Z39.50 и его дальнейшие разработки; Национальная библиотека Австралии ответственна за исследования требований и роли каталогов в обеспечении быстрого и простого доступа пользователей к информации во всех формах.

*Гленн Паттон*, председатель Рабочей группы FRANAR, рассказал о проделанной за год работе над проектом Функциональных требований и нумерации к авторитетным записям (первая версия документа была представлена на 71-й конференции ИФЛА в Осло). В окончательной редакции предлагается назвать документ «Функциональные требования к авторитетным данным» (FRAD).

*Елена Эсколано Родригес*, председатель группы по пересмотру ISBD, рассказала о работе всех групп, вовлеченных в пересмотр ISBD и разработку единого консолидированного ISBD, проект которого уже представлен на IFLANET для широкого обсуждения. Поскольку параллельно с разработкой консолидированного ISBD продолжают работы по пересмотру отдельных специальных ISBD, что затрудняет их консолидацию, было предложено остановить внесение изменений и дополнений во все ISBD до перехода на единый общий стандарт.

*Патрисия Рива*, председатель группы пересмотра FRBR, представила результаты работы всех групп, вовлеченных в дальнейшую разработку Функциональных требований к библиографическим записям.

*Барбара Тиллетт* и *Джейсон Ли* рассказали о прошедших за истекший год конференциях, посвященных международным правилам каталогизации. Секция по каталогизации организует серию Конференций экспертов по международным правилам каталогизации. Региональные конференции уже состоялись во Франкфурте (Германия) в 2003 г., в Буэнос-Айресе (Аргентина) в 2004 г., в Каире (Египет) в 2005 г. и в Сеуле (Корея) в 2006 году. Следующая (последняя) конференция должна пройти в Южной Африке, перед Генеральной конференцией ИФЛА в Дурбане, после чего будет опубликована окончательная версия «Положения о международных принципах каталогизации», подтверждающего, дополняющего и расширяющего «Парижские принципы» 1961 г. Материалы первых трех конференций экспертов, включая карирскую, уже опубликованы издательством Saug.

*Джон Хостаж*, наблюдатель от Секции по каталогизации ИФЛА в Комитете по каталогизации: Описание и доступ (CC:DA) Американской библиотечной ассоциации (ALA), представил доклад об этом комитете и о работе Объединенного постоянного комитета по пересмотру Англо-американских правил каталогизации (AACR2) и разработке проекта нового документа, который станет преемником AACR2 и будет называться «Описание ресурса и доступ» (Resource Description and Access:

RDA). RDA, в большей степени, направлен на содержание библиографических записей, чем на их экранное представление, основное внимание в нем уделяется записи элементов описания и определению связей между элементами. Поэтому при разработке RDA большее значение имеет FRBR, чем AACR2. Предписываемые ISBD последовательность представления элементов и пунктуация переносятся в приложение. Старое понятие «основного описания» предполагается заменить понятием «основная точка доступа», но пока еще обсуждается полезность использования этого понятия. Уже опубликованный проект первой части RDA (A), в которой рассматриваются описание ресурса и связи между ресурсами, в настоящее время пересматривается. Проект второй части (B), ожидаемый в конце 2006 г., будет посвящен контролю точек доступа, т.е. авторитетным записям.

Второе заседание Постоянного комитета Секции состоялось 25 августа (пятница), уже после официального закрытия Конгресса. Были избраны новый координатор Секции и новый редактор SCATNews (журнала Секции по каталогизации), поскольку *Патрик Ле Бёф*, выполнявший эти функции, снял с себя полномочия в связи с переходом на другую работу в Национальной библиотеке Франции. На заседании обсуждены поправки в Стратегическом плане Секции на 2006–2007 гг.

В Секции по каталогизации ИФЛА создано 7 рабочих групп, которые собирались во время Конгресса (некоторые группы – дважды) для обсуждения хода работ по проектам секции и отделения в целом.

Работа двух групп (ISBD Review Group и ISBD Future Directions Group) посвящена пересмотру семейства ISBD. Важным достижением Секции по каталогизации, имеющим широкое распространение в мире, является развитие и поддержка различных Международных стандартов библиографического описания (ISBD): для монографий, продолжающихся ресурсов, картографических материалов, не книжных материалов, нот, старопечатных изданий и электронных ресурсов. Эти стандарты приняты во всем мире и используются либо напрямую в качестве правил каталогизации, либо в качестве основы для многих национальных правил каталогизации. В настоящее время Группой пересмотра ISBD разработан проект единого консолидированного ISBD, относящегося ко всем типам и видам материалов, который заменит собой все разнообразие стандартов, входящих в семейство ISBD.

Три группы (FRBR Review Group, FRBR Expressions Working Group и FRBR Working Group on Aggregates) работают над пересмотром, дополнениями и доработкой FRBR. Первая версия FRBR была опубликована в 1998 г. как отчет Рабочей группы по исследованию функциональных требований к библиографическим записям. В результате исследования была разработана универсальная модель библиографических данных, описывающая полный набор соответствующих интересам пользователей функций, выполняемых

библиографической записью. В отчете был также предложен базовый (минимальный) уровень библиографической записи для использования национальными библиографирующими учреждениями. В течение последующих лет FRBR изучался библиотечным сообществом с точки зрения его применения в каталогизационной теории и практике, высказывались замечания и заинтересованность в доработке и дальнейшем развитии этого документа, его согласовании с другими сообщениями (музейным, архивным). Для решения этих задач создаются различные группы специалистов.

В истекшем году *Алан Данскин* (Великобритания) проводил изучение используемости модели FRBR при разработке библиотечных систем и представил экспертную оценку направлений работ всех групп FRBR. Результаты анкетирования производителей и продавцов библиотечных систем подтвердили предположения Группы пересмотра FRBR об интересе этого сообщества к FRBR. Влияние модели FRBR на современное программное обеспечение остается довольно скромным; в то же время, растет понимание того, что в будущем это влияние станет более значительным. Покупатели программных продуктов заинтересованы в FRBR, но все еще не рассматривают эту модель как часть автоматизированной библиотечной системы. Ответы, данные респондентами при анкетировании показали, что реализация модели тормозится из-за недостатков в модели и поддерживающей ее базы. Среди недостатков выделяются следующие: неточность в определениях сущностей; недостаточно подробная модель отношений (связей) между сущностями; недостаточная связь со стандартами, в частности, MARC стандартами; недостаточное обоснование полномочий FRBR. Среди проблем приоритетной является возможность практической реализации, т.е. потребность в пособиях и руководствах для разработчиков ПО (и каталогизаторов), корреляция модели с другими стандартами, конкретно с MARC-форматами и RDA. Респонденты выразили поддержку дальнейших экспериментов и заинтересованность в их результатах. Рабочим группам по FRBR представлены следующие рекомендации:

□ Группе пересмотра FRBR следует продолжить разработку объектно-ориентированной модели.

□ Группе пересмотра FRBR вместе с РГ по многочастным документам и РГ по уровню выражения следует продолжить разработку более четких определений и идентификации атрибутов сущностей (произведение–выражение–воплощение–экземпляр).

□ Группе пересмотра FRBR следует усилить приоритетность пропаганды, особенно обоснование значимости FRBR.

□ Группе пересмотра FRBR следует сотрудничать с MARBI, PUC, Группой пересмотра ISBD и Объединенным постоянным комитетом (JSC) для согласования модели FRBR и соответствующих стандартов и схем.

На заседаниях группы пересмотра и группы по

уровню выражения обсуждались также результаты работы по подготовке примеров к FRBR. Примеры прислали *Эва Муртомаа* (Финляндия) и *Елена Загорская* (Россия). Комплект примеров *Е. Загорской*, оказался настолько удачным, что его решено не рассыпать по тексту FRBR, а представить на сайте OCLC как отдельное приложение к FRBR, иллюстрирующее применение модели в целом. Возможно, в приложение войдут и другие примеры (если будут получены от членов рабочей группы).

На заседании группы обсуждался также вопрос применения модели по отношению к трактовке произведений в одном воплощении на следующем примере: в одно воплощение может быть включено художественное произведение, иллюстрации к нему, предисловие к нему. Все эти компоненты (роман, иллюстрации, предисловие) являются отдельными произведениями, но при каталогизации основным объектом считается одно произведение (выбор каталогизатора и правила каталогизации, в данном примере чаще всего – роман) и на него формируются основные точки доступа; другие произведения (иллюстрации, предисловие) отражаются через дополнительные точки доступа.

Рабочая группа FRBR по многочастным документам (FRBR Working Group on Aggregates) создана в 2005 г. и должна изучить применение модели FRBR к записям для сборников работ, многотомных и сериальных изданий. В 2005–2006 гг. производился сбор материалов для работы. На заседании в Сеуле рабочая группа обсуждала виды документов, которые относятся к многочастным, и виды записей, которые должны быть описаны в модели. *Е. Загорская* обратила внимание членов рабочей группы на то, что модель должна быть инвариантна не только к видам документов, но и к способам описания, т.е. не должна зависеть от того, формируется ли сводное (многоуровневое) описание многотомного или сериального издания, состоящее из набора связанных записей, или для издания в целом формируется монографическая запись; кроме того, модель должна быть применима и к аналитическим записям на составную часть документа. Это значительно усложняет требования к модели.

Две группы совместно с Секцией по классификации и индексированию разрабатывают Функциональные требования к авторитетным данным (Working Group on FRANAR) и Функциональные требования к авторитетным записям предметных рубрик (Working Group on FRSAR). Межсекционная (отделенческая) Рабочая группа по Функциональным требованиям и нумерации авторитетных записей (FRANAR) расширила модель FRBR на область авторитетного контроля. В 2005 г. первая редакция FRANAR была представлена для обсуждения. Тогда же было решено исключить из проекта нумерацию авторитетных записей, что, естественно, влекло за собой изменение общего названия документа. В 2005 г. предполагалось назвать его FRAR (Функциональные требования к авторитетным записям), в Сеуле название вновь изменилось и предлагается заглавие FRAD (Функциональные

требования к авторитетным данным). Другие изменения и дополнения в документе, поступающие в течение года и принятые на заседании рабочей группы, носят редакционный характер.

Еще одна рабочая группа, созданная в 2005 году, должна разработать библиографический стандарт для электронных текстовых документов. Предполагается разработать стандарт, аналогичный стандартам оформления печатных изданий, и придать регламентирующий характер использованию ISBN и ISSN в электронных изданиях, либо разработать и внедрить систему собственной стандартной нумерации. В России национальные библиотеки не являются центром международных стандартных номеров, для печатных изданий эту функцию выполняет Российская книжная палата. Регистрацию электронных изданий осуществляет ИнформРегистр. Очевидно, он и должен участвовать в разработке этого международного стандарта. На заседании был принят план работы группы на ближайший год. Он включает подготовку обзора по состоянию проблемы, обсуждение с представителями Dublin Core и издателями (через Международную ассоциацию издателей) задачу включения ISBN в состав метаданных, подготовку доклада о планах и стратегии группы.

Открытая сессия Секции по каталогизации состоялась 22 августа. Общая тема – «Каталогизационное партнерство: принципы, проекты и издатели». В заседании участвовало около 260 человек. На сессии были представлены следующие доклады:

□ *Барбара Тиллетт* (Библиотека Конгресса, США), *Джейсун Ли* (Национальная библиотека Кореи, Сеул) «3-я и 4-я Международные конференции экспертов по международным правилам каталогизации: Каир и Сеул». В рамках ИФЛА Секция организует серию Конференций экспертов по международным правилам каталогизации. Первая конференция состоялась во Франкфурте (Германия) в 2003 г. На этой конференции был разработан и принят «Проект Положения о международных принципах каталогизации», подтверждающий, дополняющий и расширяющий «Парижские принципы» 1961 г. Там же было принято решение о проведении ряда региональных конференций для согласования Принципов с различными каталогизационными сообществами. Труды конференции опубликованы издательством Saur, проект Принципов (в т.ч. и на русском языке) доступен для изучения и обсуждения через Интернет. В 2004 г. 2-я конференция состоялась в Буэнос-Айресе (Аргентина). Её участники сделали свои предложения к проекту Принципов. В декабре 2005 г. для арабско-язычных стран Ближнего Востока состоялась конференция в Каире, на которой были сформулированы дополнения, отражающие особенности приведения арабских имен в каталогизации, труды этой конференции на английском и арабском языках уже опубликованы в издательстве Saur. В 2006 г. состоялась конференция в Сеуле, которая сверяла проект Принципов с китайскими, японскими и корейскими правилами и традициями каталогиза-

ции. Последнюю конференцию экспертов для Центральной и Южной Африки планируется провести в 2007 г. в Дурбане (Южная Африка), после чего в рамках ИФЛА может быть принято международное соглашение по Международным принципам Каталогизации.

□ *Рик Беннетт* (OCLC, США), *Кристина Хенгель-Диттрих* (Немецкая национальная библиотека, Франкфурт-на-Майне), *Эдвард О'Нил* (OCLC, США), *Барбара Тиллетт* (Библиотека Конгресса, США) «VIAF (Виртуальный международный авторитетный файл): связь авторитетных файлов имен Немецкой библиотеки и Библиотеки Конгресса». За последний год реализация этого проекта значительно продвинулась. OCLC разработала программное обеспечение алгоритма поиска пар имен для записей Библиотеки Конгресса и немецкого авторитетного файла. Проверен алгоритм и разработана сложная технология этого процесса, создана первая версия виртуального авторитетного файла, обеспечивающая доступ к авторитетным записям обоих национальных файлов. Перевод доклада на русский язык подготовила *Е. Загорская*.

□ *Ульрика Юнгер* (Государственная библиотека в Берлине, Германия) «Обработка метаданных электронных журналов». Доклад был посвящен опыту немецких библиотек по лицензированию (регистрации) сетевых электронных ресурсов и использованию метаданных с их архивных копий на физических носителях, представляемых издателями, при централизованной каталогизации через ZDB (немецкий сводный каталог сериальных изданий). Перевод доклада на русский язык подготовила *Е. Загорская*.

□ *Анита Голдберга* и *Илона Дукуре* (Национальная библиотека Латвии, Рига) «Покупка ежедневных новостей в библиотечной базе данных: это возможно?». В докладе изложен опыт НБ Латвии по формированию базы данных с новостными электронными ресурсами латвийских газет.

Открытая сессия Секции по классификации и индексированию состоялась 23 августа. Общая тема открытой сессии: «Взаимодействие предметного доступа для многоязыкового сетевого окружения с использованием различной графики, в частности для Азии». Секция по классификации и индексированию выделилась из Секции по каталогизации в отдельную секцию в 1981 г. Работа этой секции направлена на методы обеспечения тематического доступа к документам всех типов, включая электронные документы, в каталогах, библиографиях и указателях. В настоящее время рабочие группы секции разрабатывают: методическое пособие по созданию многоязычного тезауруса, проект виртуальной расчетной палаты для инструментов тематического доступа и методическое пособие по минимальным требованиям к тематическому доступу для национальных библиографирующих учреждений. Секция участвует также в других направлениях деятельности Отделения библиографического контроля, например в работе над моделью FRANAR и FRSAR.

На сессии были представлены следующие доклады:

□ *Гертуда Сунья Кох* (Доминиканский университет, *Ривер Форест*, Иллинойс, США) «Сообщение о проекте подготовки перевода предметных рубрик на примере Корейских предметных рубрик». В докладе профессор *Кох* рассказала о подходах к проблеме создания системы двуязычного (английско-корейского) авторитетного файла предметных рубрик под общим авторитетным контролем. Проблема включает несколько компонентов: 1) перевод словарной системы как части многоязычного языка предметных рубрик; 2) поддержка параллельного (двуязычного) ссыльно-справочного аппарата; 3) классификационный семантический контекст системы: совмещение предметных рубрик с семантическим контекстом классификации (в данном случае – Десятичной классификации Дьюи) обеспечит общее семантическое совмещение различных лингвистических особенностей и традиций.

□ *Лин Шах* (Правительственный колледж Мехидпур, Индия). «Унифицированные деления (общие изолаты) для электронной среды». В докладе обосновывались предложения и условия по использованию фасетной классификации для ресурсов Интернет.

□ *Киунг-Сун Ким*, *Джоанн Сей-Чинг Сун*, *Суйин Парк*, *Ксиахуа Жу* и *Ём Полпарси* (Университет Висконсин-Медисон, США) «Фасетный анализ категорий, используемых в web-директориях: сравнительное изучение». В докладе были представлены результаты исследования возможностей использования фасетной классификации для ресурсов Интернет.

□ *Марсия Лей Зенг* (Университет штата Кент, США). «Заключительное слово: Стандарты для контролируемых словарей». В докладе освещено участие Секции в разработке FRSAR, FRANAR и других нормативных документов ИФЛА, касающихся систем тематического доступа.

Альянс IFLA-CDNL по поддержке библиографических стандартов (ICABS) провел две открытые сессии во время конференции.

21 августа в рамках ICABS состоялось заседание, посвященное UNIMARC, на общую тему «Шрифты, UNIMARC и UNICODE». Были представлены доклады:

□ *Пьер Клавель* (Швейцарская национальная библиотека, Берн) «Совместимость набора символов во взаимосвязи язык/графика: рекомендации по использованию UNICODE в проекте TEL-ME-MOR». TEL-ME-MOR (модуль электронных ресурсов, обеспечивающий доступ к электронным библиотекам членов CDNL) представляет собой европейскую библиотеку, доступную для членов ЕС, в которой представлены электронные ресурсы 14 национальных и 4 других библиотек. Проект финансируется ЕС (на 2005–2007 гг. выделено по 1,4 млн. евро в год). Представлены тексты на различных европейских языках. В настоящее время вместо стандарта ASCII внедряется UNICODE. При этом необходимо возникают дополнительные требования к ПО для

компьютерной обработки текста: 1) локализация программного обеспечения для конкретных языков, поскольку пользователь выбирает свой или близкий ему язык; 2) упрощение процедуры ввода диакритических знаков на западной клавиатуре; 3) алфавитная сортировка знаков в зависимости от языка. Рекомендации по решению проблем: 1) вести локализованное индексирование с расширенным количеством знаков (сложно и дорого); 2) использовать виртуальную клавиатуру при алфавитной сортировке (когда пользователь выбирает язык, на портале включается соответствующая виртуальная клавиатура).

□ *Бернар Дестю* (Библиотека Университета языков и цивилизаций, Париж, Франция). «Изменения UNICODE: опыт BULAC». BULAC – библиотека Университета языков и цивилизаций, входит в Сводный каталог библиотек Франции. Задачи: обработать документы на языках Восточной и Центральной Европы, Азии, Африки и Океании и сделать их доступными для исследователей. Начало проекта – 2005 г., ретроконверсия карточных каталогов. В настоящее время каталог включает 580 тыс. записей, ежегодное пополнение 500–600 записей. При разработке проекта в 2002 г. были определены следующие условия: 1) использование UNICODE; 2) записи в UNIMARC; 3) все модули интегрированной автоматизированной системы (в т.ч. OPAC) должны быть совместимы с UNICODE; 4) использование стандартов транслитерации для автоматического конвертирования записей; 5) много-шрифтовая авторизованная транслитерация (в OPAC для пользователя записи со смешанной графикой автоматически могут быть переведены в один шрифт). Таким образом, в каталоге совмещаются записи с различной графикой (арабской, китайской, латинской, кириллической и т.д.) с возможностью автоматической конверсии в один шрифт.

Для реализации этих задач необходимо:

- расширить в UNIMARC список кодов языков (нынешний список недостаточен) и адаптировать его к ISO 10646;

- расширить количество полей UNIMARC для транслитерированных данных;

- ввести функцию выбора направления для алфавитов, которые читаются справа налево.

Кроме того, необходима адаптация UNICODE для каждой страны, в которой пользователи OPAC должны иметь возможность выбирать инструменты поиска и клавиатуру.

□ *Энтони Мао* (Католический университет Fu-jan, Тайпей, Тайвань) «Китайский MARC (Тайвань) и его библиографические базы данных». Китайский MARC (CMARC) является оригинальной разработкой формата с китайской системой кодирования, работающего с китайским языком и совместимого другими MARC-форматами, в т.ч. с UNIMARC. В 1997 г. вышло 4-е издание, в котором поля связи 4XX были заменены 5XX полями. Версия CMARC 2002 г. включает новые поля ссылок на MARC21. Другие особенности CMARC касаются кодированных данных в поле 100, позиции 26-29. На Тайване используются и CMARC

и MARC21. Сводный каталог включает около 5 млн записей, из которых 3,8 млн представлены в CMARC. UNICODE для Китая – лучшее решение, поскольку позволяет использовать разные стили графики и производить автоматическую конверсию из одного стиля в другой.

Заявленный в программе доклад *Ольги Жлобинской* «Работа с UNICODE в UNIMARC: ожидания и реальность» в связи с отсутствием докладчика был заменен выступлением *Стивена Абрама*, представителя компании SirsiDynix, производящей программное обеспечение для библиотек.

22 августа в рамках ICABS состоялось заседание на общую тему «Меняющаяся роль каталога в обеспечении доступа и доставки ресурсов». Были представлены доклады:

□ *Алан Данскин* (Британская библиотека, Великобритания) «Никто не знает, что будет завтра: конец каталогизации?». Несмотря на дискуссионность названия, в докладе обоснована возрастающая роль каталогизации в обеспечении всех библиотечных процессов.

□ *Уорвик Катро* (Национальная библиотека Австралии, Австралия) «Новые структуры доступа и доставки ресурсов: меняющаяся роль каталога». В докладе рассмотрено расширение функций библиотечного каталога в обеспечении раскрытия информационных ресурсов (доступа) и доставки ресурсов пользователю.

□ *Салли МакКаллум* (Библиотека Конгресса, США) «Новые стандарты информационного поиска: SRU, A9, Xquery а другие». В докладе рассмотрены возможности сочетания библиографических стандартов и форматов с новыми инструментами информационного поиска, предлагаемыми для сетевой среды.

После докладов прошла активная дискуссия, мнение всех выступавших участников заседания сводилось к тому, что форма каталога может меняться, и эти изменения трудно предугадать, но значение каталогизации и функции каталога будут возрастать.

Тексты всех докладов представлены на сайте ИФЛА, страница докладов 72-й Генеральной конференции.

## Секция по библиотечной теории и исследованиям

*Н.И. Гендина,  
член Постоянного комитета Секции ИФЛА  
по библиотечной теории исследованиям,  
председатель Секции РБА  
по научно-исследовательской работе*

**Практическое участие профессора Н.И. Гендиной в работе Всемирного библиотечного и информационного конгресса в Сеуле выразилось в следующем:**

□ **Работа в составе Постоянного комитета (ПК) Секции ИФЛА по библиотечной теории и исследованиям.**

□ **Выступление с докладом и электронная презентация результатов исследования «Роль ИФЛА в продвижении профессиональных норм и стандартов: результаты исследований Постоянного комитета ИФЛА по библиотечной теории и исследованиям (LTR-project) в России».**

В ходе 72-ой Генеральной конференции ИФЛА в Сеуле состоялось три сессии Постоянного комитета Секции по библиотечной теории и исследованиям.

На первом заседании 19 августа рассматривались организационные вопросы. Важнейшими из них были: обсуждение Стратегического плана работы Секции на 2006–2007 гг., а также вопрос о слиянии Секции по библиотечной теории и исследованиям и Секции журналов по библиотечной и информационной науке.

Н.И. Гендиной были в письменном виде внесены следующие предложения относительно слияния двух секций ИФЛА.

1. Библиотечным и информационным журналам необходимо более активно продвигать, пропагандировать обмен результатами важнейших теоретических исследований, которые проводятся в разных странах. Они должны содействовать устранению межязыкового барьера, публикуя обзоры важнейших библиотечных и информационных исследований по странам и регионам. Например, в частности, одна из проблем состоит в том, что результаты российских исследований по библиотековедению и информационной науке мало известны англоязычным исследователям, и наоборот.

Это утверждение базируется на результатах кандидатской диссертации П.С. Романова, которая защищена в мае 2006 г. в Московском государственном университете культуры и искусств и вызвала большой интерес в среде русских исследователей. Тема диссертации – «Аналитическая характеристика документного потока англоязычных диссертаций в области библиотековедения» (по материалам США и Канады). В ней проанализировано свыше 3 тысяч англоязычных диссертаций за период с 1904 по 2004 г. Важнейшими источниками анализа послужили база данных компании Proquest Digital

dissertations, база данных канадских диссертаций Theses Canada Portal, электронный каталог Британской библиотеки и др. Один из выводов этой диссертации заключается в следующем: «Англоязычные диссертации...крайне редко попадали в поле зрения отечественных исследователей. Это обстоятельство не давало возможности получить полную картину развития библиотековедения и информационной науки в англоязычных странах. Следует отметить, что и англоязычные исследователи находились в подобном же положении, как и их российские коллеги».

2. В течение последних лет важнейшей (сквозной, стержневой) темой генеральных конференций ИФЛА стала проблема информационной грамотности. Было бы целесообразно, чтобы библиотечные и информационные журналы разных стран обменивались наиболее ценными публикациями (обзорами), отражающими как теорию формирования информационной грамотности, так и лучший опыт работы библиотек по этому направлению.

3. В 2006 г. Постоянному комитету Секции по библиотечной теории и исследованиям ИФЛА удалось провести крупномасштабное международное исследование «Роль ИФЛА в продвижении профессиональных норм и стандартов». Важным условием его успеха была единая основа – анкета, разработанная членом ПК Секции Wallace Koehler (Valdosta University, США). Для того чтобы провести это исследование в России потребовалось не только перевести на русский язык это руководство и анкету, но и согласовать терминологию. В итоге в России были получены интересные результаты, которые могут быть сопоставимы с данными по другим странам. Так появляется новое ценное (панорамное, совокупное) профессиональное знание. Этот полезный опыт надо отражать с помощью профессиональных журналов.

Кроме того, на будущий год члены ПК Секции могли бы договориться о конкретном обмене обзорными статьями по важнейшим проблемам библиотечной теории и исследований, библиотечной и информационной науки.

Второе заседание (23 августа 2006 г.) было выездным и проходило на факультете библиотечной и информационной науки женского университета Сеула – Sookmyung. Оно было посвящено состоянию библиотечных и информационных научных исследований в Корее.

Третье заседание проходило также 23 августа и представляло собой совместное заседание Секции по библиотечной теории и исследованиям и Отдела VII «Образование и научные исследования» (Division VII Education and Research). Тема заседания – «Роль ИФЛА в продвижении профессиональных норм и стандартов: результаты исследований Постоянного комитета ИФЛА по библиотечной теории и исследованиям (LTR-project)». На заседании обсуждались результаты международного исследовательского проекта, цель

которого – выявление роли ИФЛА в распространении профессионального опыта, стандартов и норм и, в частности, в области информационной грамотности.

В ходе заседания были заслушаны следующие доклады:

□ «Роль ИФЛА в продвижении профессиональных норм. Результаты исследования. Международный обзор». Этот доклад представил Председатель ПК Секции по библиотечной теории и исследованиям Ragnar Andreas Audunson (Oslo University College, Норвегия);

□ «Роль ИФЛА в продвижении профессиональных норм: перспективы США», докладчик – член ПК Секции по библиотечной теории и исследованиям Wallace Koehler (Valdosta University, США);

□ «Роль ИФЛА в продвижении профессиональных норм и стандартов: подход Кубы» докладчик – *Emilio Setien-Quesada*, представительница Ассоциации библиотекарей Кубы;

□ «Роль ИФЛА в продвижении профессиональных норм и стандартов: результаты исследований Постоянного комитета ИФЛА по библиотечной теории и исследованиям (LTR-project) в России», докладчик – член ПК Секции по библиотечной теории и исследованиям *Н.И. Гендина*.

Следует отметить, что объявленные в программе Конгресса доклады, посвященные результатам исследования роли ИФЛА в продвижении профессиональных норм и стандартов в Африке, Азии и Латинской Америке, не состоялись, так как их авторы не успели обработать и оформить результаты проведенного исследования.

Кроме докладов в ходе заседания прошло обсуждение структуры и содержания анкеты международного проекта, предпринятого ПК Секции по библиотечной теории и исследованиям международного, а также состоялась дискуссия по определению понятия «информационная грамотность». Участники заседания положительно оценили международный исследовательский проект по выявлению роли ИФЛА в распространении профессионального опыта, стандартов и норм и, включая проблему информационной грамотности, и высказали пожелание о необходимости его завершения и публикации обобщенных данных.

Состоялось выступление с докладом и электронная презентация результатов исследования «Роль ИФЛА в продвижении профессиональных норм и стандартов: результаты исследований Постоянного комитета ИФЛА по библиотечной теории и исследованиям (LTR-project) в России».

Профессор *Н.И. Гендина* входила в состав международной рабочей группы по реализации данного проекта. Для проведения данного исследования в России ею была переведена на русский язык анкета, разработанная Секцией по библиотечной теории и исследованиям и снабженная специальным руководством (The interview guide for the LTR-project);

Перевод анкеты и руководства потребовал согласования терминологии с ее создателями: Пред-

седателем ПК Секции по библиотечной теории и исследованиям Ragnar Andreas Audunson и членом этого ПК Wallace Koehler. В результате было уточнено употребление терминов «грамотность» и «информационная грамотность», а некоторые вопросы анкеты были адаптированы применительно к российским условиям. В частности, было достигнуто понимание, что грамотность и информационная грамотность не являются синонимами. В то же время, грамотность является основой и предварительным условием информационной грамотности. Россия – страна, практически со 100% грамотностью населения. Следовательно, для России актуальными являются проблемы информационной грамотности. Исходя из этого, было достигнуто соглашение о возможности корректировки вопросов анкеты, их адаптации применительно к российским условиям. Иными словами, вопросы анкеты были скорректированы, ориентируя русских респондентов исключительно на информационную грамотность, включающую широкий спектр знаний и умений по поиску, анализу и критическому использованию информации в век Интернет, а не просто на умение читать и писать.

Исследование проводилось методом опроса (в форме анкетирования и интервью) 33 ведущих российских библиотечных специалистов в период с мая по июль 2006 г. В качестве инструментария исследования выступали названные анкета и руководство.

Полученные в ходе опроса данные были систематизированы и обобщены, они позволяют получить представление о позиции российских библиотечных специалистов относительно роли ИФЛА в продвижении профессиональных норм и стандартов, а также оценить роль ИФЛА в повышении уровня информационной грамотности граждан.

Полный текст отчета (на английском языке) о результатах данного исследования в России размещен на сайте ИФЛА по адресу <http://www.ifla.org/IV/ifla72/papers/137-Gendina-en.pdf>. Полный текст отчета на русском языке будет в ближайшее время представлен на сайте РБА. Фотоинформацию, отражающую участие профессора *Н.И. Гендиной* в работе Всемирного библиотечного и информационного конгресса в Сеуле, можно посмотреть на сайте по адресу: <http://nii.art.kemerovonet.ru>).

## Региональное совещание для участников из стран СНГ. Заседание национальных членов-ассоциаций ИФЛА. Секция по управлению библиотечными ассоциациями.

*М.А. Шапарнёва,  
ответственный секретарь РБА*

**В Региональном совещании для участников Конгресса из России и других стран СНГ (Caucus CIS), состоявшемся под председательством президента РБА В.Н. Зайцева 19 августа, до официального открытия Конгресса приняли участие 81 человек, среди них представители библиотек и библиотечных ассоциаций России, (78 человек), Казахстана (2 человека) и Украины (1 человек). Совещание было организовано Секретариатом РБА и Секцией по международным связям РБА.**

*Е.В. Никонорова*, генеральный директор некоммерческого партнерства «Библиотечная Ассамблея Евразии» (БАЕ), директор по научной и издательской деятельности Российской государственной библиотеки, рассказала о перспективных направлениях деятельности БАЕ, о разработке культурной политики на уровне межгосударственных отношений государств-участников СНГ.

*Е.Ю. Гениева*, генеральный директор Всероссийской государственной библиотеки иностранной литературы им. М.И. Рудомино, в своем выступлении заострила внимание на необходимости укрепления представительства российских библиотек в ИФЛА, как в плане расширения членства, так и в плане представительства в ее руководящих органах и профессиональных структурах. *Е.Ю. Гениева* предложила создать в структуре РБА группу, которая займется программой членства России в ИФЛА. Среди приоритетных международных программ, которые позволяют российским библиотекам включиться в международные проекты, *Е.Ю. Гениева* особо отметила программу «Чтение». Вместе с тем, она отметила, что в настоящее время ИФЛА должна более динамично реагировать на мировые проблемы, среди них – проблема фондов, перемещенных в период Второй мировой войны; организовать работу по решению этой проблемы ИФЛА не сможет без поддержки библиотечного сообщества России.

О расширении членства ИФЛА, в том числе языкового разнообразия, как приоритетном направлении деятельности Федерации, говорил и ее президент *Алекс Бирн*, посетивший региональное совещание участников конгресса из стран СНГ. В частности, он отметил, что в ближайшее время ИФЛА надеется найти партнера для организации своего регионального центра в целях дальнейшего продвижения в русскоязычном пространстве.

*Р.А. Бердигалиева*, президент Библиотечной ассоциации Республики Казахстан, директор Национальной академической библиотеки Республики Казахстан, ознакомила присутствующих с состоянием библиотечного дела в Казахстане. В настоя-

щее время оно находится на подъеме: принят новый закон, который предусматривает внедрение новых информационных технологий в деятельность библиотек, библиотеки хорошо финансируются. Одной из основных задач Библиотечной ассоциации Республики Казахстан является поднятие общественного престижа библиотек. *Р.А. Бердигалиева* поблагодарила российских специалистов, в частности В.В. Фёдорова и Б.Р. Логинова, которые «смогли доказать руководству Казахстана, каким должно быть современное библиотечное дело в Казахстане».

*Г.А. Кисловская*, председатель секции РБА по международным связям, директор по международной деятельности Российской государственной библиотеки, рассказала о работе ИФЛА по реализации решений Всемирного саммита по информационному обществу, о стратегическом плане ИФЛА на 2006–2009 гг., о предстоящих выборах в ПК секций ИФЛА на период 2007–2011 гг.

*В.Р. Фирсов*, член Комитет ИФЛА по свободному доступу к информации и свободе выражения (FAIFE), заместитель генерального директора Российской национальной библиотеки по научной работе, информировал о результатах экспертизы FAIFE резолюций о заключенных кубинских библиотекарях, вынесенных на рассмотрение Совета ИФЛА Библиотечной ассоциацией Латвии и Ассоциацией библиотекарей Литвы. Профессиональная экспертиза резолюций была основательной; установлено, что, лица, о которых идет речь в указанных резолюциях, не имеют отношения к библиотечному делу.

Упомянем, что впоследствии, еще до сессии Совета ИФЛА, Ассоциация библиотекарей Литвы отозвала свою резолюцию; аналогичная резолюция, предложенная Библиотечной ассоциацией Латвии, на сессии Совета, состоявшейся 24 августа, не рассматривалась согласно уставным требованиям ИФЛА, как не получившая поддержки других членов Федерации.

На Конгрессе в Сеуле, впервые за много лет, большое внимание было уделено вопросам деятельности библиотечных ассоциаций, и, в частности, национальных библиотечных ассоциаций, а также организационным вопросам самой ИФЛА.

На заседании «профильной» для меня Секции по управлению библиотечными ассоциациями (MLAS), проходившем 21 мая, ряд прозвучавших докладов дал пищу для идей, которые, на наш взгляд, целесообразно реализовать в деятельности РБА.

Так, в докладе *Петры Хауке* и *Кристина Молленхауэр* (Университет Гумбольдта, ФРГ), рассказывалось о деятельности библиотечных ассоциаций в Германии в помощь организации групп поддержки или обществ друзей библиотек. Эта проблема стала чрезвычайно актуальной после объединения

Германии, когда многие библиотеки перестали получать финансирование из государственного бюджета, и необходимым стало привлечение средств из других источников. По предложению Национальной библиотечной ассоциации в Университете Гумбольдта был организован специальный класс, издана книга о друзьях библиотек. Студенты Университета подготовили специальный опросник, который был разослан 4 000 респондентов. Оказалось, что многие из опрошенных считали, что группы или общества друзей библиотек – это организации для престарелых лиц или группы почетных лиц. Решено было провести конференцию, посвященную данной теме. Она состоялась в мае 2005 года и привлекла представителей многих публичных, научных и других библиотек, а также гостей из США, Великобритании и Австрии, имеющих опыт работы с друзьями библиотек.

Проблема привлечения внебюджетных средств, сегодня, как никогда, актуальна для российских библиотек, особенно в условиях реализации Федерального закона № 131-ФЗ «Об общих принципах организации местного самоуправления в Российской Федерации». Думается, что РБА должна включить эту тему в круг своих приоритетных интересов, а начать можно с подготовки и проведения круглого стола по данной теме на очередной Ежегодной Конференции РБА в Брянске (май, 2007 года).

Результаты деятельности немецких коллег в помощь организации групп поддержки и обществ друзей библиотек впечатляют: в 1997 г. в Германии было 45 обществ друзей, в 2006 году – более 400.

Сообщение коллеги *Zawiyah Babe* из Библиотечной ассоциации Малайзии, посвященное деятельности Ассоциации по ликвидации последствий цунами, также навело на мысль о том, что РБА может расширить свою помощь библиотекам, когда им причиняется значительный ущерб вследствие стихийных бедствий, пожаров и т.п. Помимо изданных РБА рекомендаций по предупреждению аварий и ликвидации последствий стихийных бедствий, организации помощи библиотекам по восполнению утраченных и восстановлению пострадавших фондов, РБА может развивать сотрудничество с МЧС с тем, чтобы давать экспертные заключения о состоянии пострадавших библиотек для органов власти разных уровней и оказывать консультативную помощь.

Вопрос о необходимости организации национальными ассоциациями лоббирования интересов библиотек в органах власти, не впервые звучащий на заседаниях MLAS, на этот раз получил свое развитие в устах представителя Ассоциации юридических библиотек (США): «Мы все время занимаем оборонительную позицию. Может быть нужно занять проактивную позицию – самим своевременно формулировать свою позицию?». Этот тезис представляется чрезвычайно актуальным для РБА. Известно, как сложно и трудно добиваться внесения необходимых для библиотек поправок к уже принятым или вступившим в силу законам. Очевидно, имеет смысл своевременно, на ранней

стадии, отслеживать законопроекты, касающиеся библиотек и профессиональных общественных объединений; всем членам РБА более активно формировать «библиотечное лобби» на всех уровнях исполнительной и законодательной власти.

22 августа проходило заседание представителей национальных-членов-ассоциаций ИФЛА – первое в истории генеральных конференций ИФЛА. В нем приняли участие 42 представителя национальных библиотечных ассоциаций разных стран мира. Российскую библиотечную ассоциацию представляли президент РБА *В.Н. Зайцев* и ответственный секретарь РБА *М.А. Шапарнёва*. Вел совещание председатель Секции ИФЛА по управлению библиотечными ассоциациями *Keith Michael Fiels*, исполнительный директор Американской библиотечной ассоциации. В совещании принял участие президент ИФЛА *Алекс Бирн*.

Основной доклад, с которым выступил *Keith Michael Fiels*, был посвящен новой программе ИФЛА – Программе развития всемирной библиотечной ассоциации (Global Library Association Development Programme – GLAD).

Программа задумана с целью усиления личных навыков в руководстве и повышения уровня компетенции сотрудников библиотечных ассоциаций для эффективного руководства ими. В основе этой программы – хорошо знакомая российским библиотекам с советских времен система индивидуального обучения и развития «наставник – подопечный».

Программа GLAD будет акцентировать внимание на индивидуальных нуждах, поиске и применении профессионально выверенных стилей сотрудничества и создании благоприятных условий для профессионального роста. По замыслу ее учредителей эта программа должна помочь обеспечить ИФЛА «квалифицированными кадрами для осуществления своих целей, как на уровне Правления ИФЛА, так и на местном уровне»:

Программа GLAD ориентирована на сотрудников библиотек и библиотечных общественных объединений. Для того, чтобы стать участником этой программы (в качестве подопечного или наставника), нужно посетить веб-сайт GLAD (<http://cs.ala.org/igo/GLAD/>), на котором представлена информация о требованиях и ожиданиях для тех, кто заинтересован в ее реализации.

Секция ИФЛА по управлению библиотечными ассоциациями создала Комитет наставников GLAD, который будет наблюдать за программой и способствовать оптимальному взаимодействию наставников и подопечных.

Программа GLAD – один из важнейших стратегических проектов ИФЛА, направленный на укрепление и развитие библиотечных ассоциаций в разных странах мира, повышение уровня профессионализма их руководителей и сотрудников, равно как и на повышение профессионализма офицеров самой ИФЛА.

В последние годы все чаще звучат мнения коллег о том, что ИФЛА перестала динамично развиваться, находится в стадии застоя и даже заката,

что она теряет свои позиции как одна из авторитетных международных организаций.

Доля правды в этом есть. ИФЛА, многие годы остававшаяся слишком бюрократизированной организацией, сейчас переживает непростые времена в новых условиях стремительно изменившегося мира.

Вместе с тем, нельзя не видеть, как ИФЛА, отвечая на вызовы времени, активно отстаивает основополагающую роль библиотек в информационном обществе (конференция «Библиотеки – сердце информационного общества» (Женева, 2003), «Библиотеки – информационное общество в действии» (Александрия, 2005), проведенные ИФЛА в преддверии Всемирного саммита по информационному обществу, проходившему, соответственно, в Швейцарии и Тунисе; «Александрийский манифест» ИФЛА; анонсированный на Конгрессе в Сеуле Стратегический Альянс ЮНЕСКО и ИФЛА для воплощения решений Всемирного саммита по информационному обществу).

Сделаны и предпринимаются новые шаги по реформированию самой ИФЛА: принят новый Устав Правила процедуры (Иерусалим, 2000, изменения

к Уставу в 2002 и 2006 гг.); введена более гибкая шкала определения членских взносов, учитывающая финансовые возможности членов ИФЛА; удобная система номинирования и выборов по почте в Правление и постоянные комитеты секций ИФЛА с использованием современных средств связи; изменен порядок выбора места проведения Генеральной конференции ИФЛА, получившей с 2003 года название – Всемирный библиотечный и информационный конгресс; одобрена на заседании многих секций в Сеуле тенденция к укрупнению профессиональных подразделений ИФЛА (слияние тематически близких по проблематике секций и включение в них дискуссионных групп), что позволит консолидировать силы специалистов и рационально использовать бюджет секций, и др.

На Конгрессе в Сеуле обсуждался Стратегический план ИФЛА на 2006–2009 гг., детальная программа реализации которого будет рассматриваться на заседании Правления ИФЛА в декабре 2006 г. Этот план предусматривает широкий спектр стратегических действий мирового библиотечного сообщества по основным столпам плана ИФЛА – «Профессия», «Общество», «Членство».

## ИФЛА-2006

*Г.А. Кисловская,  
директор по международной деятельности,  
Российская государственная библиотека,  
председатель секции РБА  
по международным связям*

В жизни любого профессионального сообщества есть события, которые являются и своего рода подведением итогов, и форумами для обсуждения стратегии и тактики профессионального развития. Таким событием для всего огромного сообщества библиотекарей мира является ИФЛА, Совет которой и 72 Генеральная конференция состоялись в Сеуле (Южная Корея) 20–24 августа 2006 г.

Каждый участник ИФЛА покидает конференцию со своими впечатлениями, хотя канва этого масштабного мероприятия одинакова для всех.

Как председатель Секции РБА по международным связям я хотела бы поделиться своими впечатлениями о прошедшем Конгрессе.

Традиционно, перед официальным открытием Генеральной конференции ИФЛА проводится Региональное совещание для делегатов конгресса, приехавших из России и других стран СНГ (Caucus CIS).

В течение часа у представителей России и СНГ есть возможность рассмотреть вопросы, касающиеся работы на предстоящем конгрессе, а также кратко напомнить присутствующим о важных вехах в библиотечном сотрудничестве.

В этом году в повестку дня Регионального совещания были внесены следующие вопросы:

1. Вступительное слово *В.Н. Зайцева*, президента Российской библиотечной ассоциации,

генерального директора Российской национальной библиотеки.

2. Выступление *Е.В. Никоноровой*, генерального директора Библиотечной ассамблеи Евразии, директора по научной и издательской деятельности Российской государственной библиотеки, – о перспективных направлениях развития Библиотечной ассамблеи Евразии.

3. Выступление *Е.Ю. Гениевой*, генерального директора Всероссийской государственной библиотеки иностранной литературы им. М.И. Рудомино, – об активизации деятельности российских библиотек в работе ИФЛА и об их участии в приоритетных национальных – информационных программах в 2006–2007 гг.: программа чтения и международный опыт в этой сфере деятельности.

4. Выступление руководителей библиотечных ассоциаций стран СНГ.

5. Выступление *Г.А. Кисловской*, председателя Секции РБА по международным связям, директора по международной деятельности Российской государственной библиотеки, – о предстоящих выборах в структуры ИФЛА, о Стратегическом плане ИФЛА на 2006–2009 гг., о работе ИФЛА по реализации решений Всемирного саммита по информационному обществу, о проекте резолюции, внесенной на рассмотрение Совета, о повышении членских взносов, об изменениях в Уставе ИФЛА.

Наиболее живой была реакция на проект резолюции, внесенной библиотечными ассоциациями Литвы и Латвии по поводу заключенных в тюрьмы кубинских библиотекарей.

Даже такая животрепещущая тема как повышение (кстати сказать, очень незначительное)

членских взносов не вызвала такого интереса, как проект резолюции по поводу кубинских библиотечарей, которая к концу конференции была отозвана, и никаких бурных дебатов на заседании Совета не было.

На совещании было отмечено, что в настоящее время в постоянных комитетах ИФЛА (а всего их 47+3 комитета) Россия представлена 40 специалистами (в 30 секциях и комитетах). Из них от РБА выдвинут 21 человек. В 2007 г. заканчивается членство российских специалистов в 11 секциях и комитетах. 7 человек, выдвинутых от РБА, покидают свои места в Постоянных комитетах по причине истечения одного или двух сроков их полномочий.

Понятно, что за выдвижением представителей РБА в постоянные комитеты секций ИФЛА стоят организации-члены РБА, которые, согласно условиям РБА, оплачивают расходы, связанные с участием своих специалистов в генеральных конференциях ИФЛА и других мероприятиях соответствующих секций ИФЛА. Трудно требовать от конкретных библиотек строго согласовывать с РБА список тех секций, в которых должна быть представлена Россия, поскольку каждая библиотека имеет свои профессиональные и приоритеты, и финансовые возможности. Но разумный баланс в представительстве России в профессиональных структурах ИФЛА следует стремиться сохранять. Уже сейчас РБА следует начать работу по выдвижению кандидатов в Постоянные комитеты ИФЛА.

В выступлениях участников заседаний секций, дискуссионных групп и т.д. основное внимание уделялось профессиональным приоритетам ИФЛА, таких как:

- (а) Укрепление роли библиотек в обществе;
- (б) Отстаивание принципов свободы информации;
- (с) Распространение грамотности, чтения и непрерывного образования;
- (д) Предоставление неограниченного доступа к информации;
- (е) Балансирование прав авторов на интеллектуальную собственность и потребностей пользователей;
- (ф) Содействие взаимоиспользованию ресурсов;
- (г) Сохранение интеллектуального наследия;
- (х) Подготовка библиотечных профессионалов;
- (и) Содействие внедрению стандартов, руководств и передового опыта;
- (j) Поддержка деятельности библиотечных ассоциаций;
- (к) Представление библиотек на рынке технологий.

Приоритеты ИФЛА реализуются в рамках трех столпов – стратегических направлений деятельности ИФЛА: «Общество», «Профессия». «Членство», которые легли в основу Стратегического плана ИФЛА на 2006–2009 гг.

**«Общество»:** Библиотеки и информационные службы служат обществу, сохраняя память, создавая условия для развития просвещения и науки,

поддерживая международное взаимопонимание и благосостояние населения.

**«Профессия»:** Как всемирный голос библиотек, информационных учреждений и профессии в целом, ИФЛА всегда уделяла огромное внимание совершенствованию методов, технических средств и стандартов.

**«Членство»:** Как международная организация, ИФЛА служит интересам своих членов и, в свою очередь, получает от них свой мандат и опирается на них в ходе своей деятельности на мировом уровне.

Стратегический план ИФЛА на 2006–2009 гг., обсуждение которого завершилось в Сеуле, будет опубликован на сайте ИФЛА и в ближайшем номере журнала «Новости Российского комитета ИФЛА». Полагаю, что стратегические документы ИФЛА будут важны и полезны для деятельности как отдельных библиотек, так и РБА.

Одним из самых запоминающихся событий на ИФЛА-2006 был «мозговой штурм», организованный Избранным президентом ИФЛА *Клаудией Люкс* на тему лоббирования интересов библиотек в обществе. На мой взгляд, это обсуждение показало, что лоббирование – не самая сильная сторона не только в России, но и в других странах мира.

В этом году, как и в предыдущие два года, я работала над созданием русского варианта «ИФЛА Экспресс», выпуск которого финансировала Российская государственная библиотека. Нельзя сказать, что его информационное наполнение было удовлетворительным. Содержание этого бюллетеня новостей генеральной конференции ИФЛА зависит как от активности самих ее участников, так и от местных организаторов, которые обязаны содержательно наполнять его выпуски. Этой теме было посвящено специальное заседание всех переводчиков, работавших над шестью языковыми версиями бюллетеня, и представителей штаб-квартиры ИФЛА.

Однако, и в том варианте, в котором бюллетень выходил на Конгрессе в Сеуле, он был полезен тем, кто не владеет английским языком.

Следует отметить, что ИФЛА всерьез озабочена проблемой многоязычия. Доминирование английского языка является серьезным препятствием в деле распространения опыта и достижений в области международного библиотечного дела. Именно поэтому в число официальных языков ИФЛА вошли китайский и арабский.

ИФЛА высоко оценивает работу РГБ по продвижению документов ИФЛА на русском языке. «Новости Российского комитета ИФЛА», которые РГБ выпускает под эгидой РБА в течение 10 лет, существенно расширяют границы информирования русскоязычных библиотечных работников о том, что делают руководящие структуры ИФЛА, какие наиболее интересные доклады были прочитаны на конгрессах ИФЛА или напечатаны в «IFLA Journal». Уже в августе 2006 г. руководство РГБ приняло решение о бесплатной рассылке этого издания по 200 адресам.

Надо также отметить, что редколлегия «IFLA Journal», членом которой я являюсь, крайне за-

интересована в статьях, отражающих российскую библиотечную жизнь.

Присылайте, свои статьи на русском языке на мой электронный адрес: [gtkislov@rsl.ru](mailto:gtkislov@rsl.ru). Все статьи прочитываются всеми членами международной редколлегии и выносятся общий вердикт. Очень обидно, что за прошедшие 10 лет было всего 7 публикаций российских авторов (*Г. Бакланов, М. Шварцман, О. Дьяконова, Л. Козлова, О. Перминова, Е. Кузьмин, И. Филаткина*). При том, что голос России не особенно слышен среди докладчиков на Генеральной конференции ИФЛА (в этом году было 7 российских докладов: 3 – от РГБ, 2 – от РНБ, 1 – от Кемеровского государственного университета культуры и искусств, 1 – от Российской книжной палаты совместно с РГБ), статьи в «IFLA Journal» могли бы стать еще одной возможностью заявить о России, как о стране с высоким профессиональным библиотечным потенциалом и богатой практикой, которая осуществляется не в самых благоприятных условиях.

Мне кажется, что было бы правильно включить в мое сообщение ряд выводов, оценок, замечаний и впечатлений членов делегации Российской государственной библиотеки (в большинстве своем – членов постоянных комитетов секций ИФЛА) на ИФЛА-2006 в Сеуле.

*В.В. Федоров (член Постоянного комитета Секции национальных библиотек):*

«Внедрение информационных технологий привело к увеличению разрыва между библиотеками развитых стран и бедных. Дело доходит до того, что на отдельных секциях библиотекари не понимают друг друга.

За последние 2–3 года углубляются противоречия, вызванные экспансией библиотек и информационных структур США (инициативы Google, Библиотеки Конгресса США по поводу Всемирной цифровой библиотеки) и ответными действиями, прежде всего, со стороны Национальной библиотеки Франции – Европейской цифровой библиотеки.

Ни к чему не привела дискуссия по проблеме «датских карикатур». Участники не нашли консенсуса, сведя всё к необходимости самоцензуры, каковая в европейских странах и исламском мире трактуется совершенно по-разному».

*С.Н. Артамонова (член Постоянного комитета Секции по сохранности и консервации):*

«По мнению ряда докладчиков на заседании Секции, оцифровывание вытесняет микрофильмирование.

Обсуждалась работа над базой данных «Прежде всего, не навреди: Регистр стандартов, практических пособий, руководств, рекомендаций и подобных работ, связанных с сохранностью и консервацией в библиотеках и архивах». Работа над этим пилотным проектом ведется несколько лет. Материалы собираются по десяти темам: стандарты, терминологические словари, сохранность и консервация, обучение и тренинг, окружающая среда (контроль), безопасность, готовность к авариям и стихийным бедствиям, превентивная консервация

и хранение, реставрация и переплет, перевод в другую форму (создание копий).

Была рассмотрена также программа Конгресса в Дурбане (2007 г.), включающая предконференцию и Открытое заседание. Тема предконференции – «Проблемы пыли, плесени и вредителей в национальных собраниях». Даты: 14–17 августа 2007 г. Докладчики будут приглашены из Великобритании, Канады и Швеции.

Открытый форум ЮНЕСКО был посвящен проекту Всемирной электронной библиотеки. В связи с 60-летием ЮНЕСКО были сделаны несколько сообщений о цифровых библиотеках, в частности, о проекте Всемирной электронной библиотеки, идея которой принадлежала *Дж. Биллингтону*. Информативный доклад был посвящен также проекту Европейской цифровой библиотеки».

На *Секции библиотек по искусству* председательствовала *О.В. Сеницына* – единственный представитель нашей страны в руководящих органах секций ИФЛА: «Из четырех докладов, прочитанных на заседании, наиболее значительным, на мой взгляд, был «Интеграция библиографической и исследовательской информации в систему менеджмента коллекций музейных экспонатов». Автор – *G. Suggie* из Национальной галереи Австралии, показала более десятка слайдов с музейных фотографий».

*Э.А. Восканян (член Постоянного комитета Секции правительственной информации и официальных изданий):*

«При обсуждении пункта повестки дня о развитии профессиональной деятельности членов ПК, я всегда делаю небольшие сообщения о новостях за год в российской библиотечной деятельности. В прошлом году было принято решение включить в повестку дня обязательные рапорты членов ПК о проделанной за год работе, и пунктом 3 повестки дня был проведен круглый стол, на котором обсуждалась работа всех членов ПК. В этом году я доложила о развитии местного самоуправления в России и значении центров правовой информации (ЦПИ) в организации доступа к документам местных органов власти, проведенной работе по защите прав потребителей, и новой организации работы с фондами ООН. Все проекты нашли горячую поддержку».

На заседании Секции *Э. Восканян* выступила с докладом «Правительственная информация и центры правовой и деловой информации в России».

*И.В. Гайшун (Отдел международных библиотечных связей, Российская государственная библиотека):*

«Подготовлено (перевод) к публикации 7 выпусков ежедневного новостного бюллетеня «IFLA Express», 3 из которых были размещены на сайте ИФЛА (IFLANET) до начала конгресса в Сеуле; 4 выпуска (перевод и верстка) были опубликованы в ходе Конференции.

Участвовала во встрече групп переводчиков, ежегодно осуществляющих перевод «IFLA Express», посвященной проблеме оплаты расходов на издание бюллетеня и его информативного содержания».

*И.В. Гайшун* предлагает:

□ обратиться с официальным письмом в Правление или Штаб-квартиру ИФЛА относительно высокой и неоправданной стоимости публикации бюллетеней, а также по вопросам информационной ценности их содержания;

□ более полно отражать материалы, в том числе Совета ИФЛА (даже ретроспективно) и более полно публиковать резолюции в журнале «Новости Российского комитета ИФЛА».

*Н.О. Ерохина* (член Постоянного комитета Секции по доставке документов и взаимноиспользованию ресурсов):

«Особо на заседании Секции было подчеркнуто, что с 2006 г. распространение всех информационных материалов ИФЛА будет вестись только в электронном виде.

На открытом заседании Секции на тему «Наилучшая практика доставки документов и взаимноиспользования ресурсов» было представлено и активно обсуждено 4 доклада:

1. Доклад *Дж. Штайн* (информационный координатор ПК Секции) представляет разработанные Секцией руководящие принципы наилучшей практики для межбиблиотечного абонемента и доставки документов; подробно рассмотрены вопросы рациональной организации работы по обслуживанию удаленных пользователей, предложены новые удобные технологии и методы организации обслуживания и ведения взаиморасчетов с пользователями.

2. Доклад *М. Морено* (Австралия) посвящен тестированию рекомендаций, предложенных Секцией по ведению МБА и доставки документов, проведенному в Национальной библиотеке Австралии. В нем подробно изложены проведенные рабочей группой мероприятия по изучению состояния системы обслуживания удаленных пользователей и применению рекомендаций Секции ИФЛА по внедрению лучшей практики и обучению библиотечарей.

3. Доклад трех авторов из Новой Зеландии посвящен проведенному в стране исследованию существующих технологий обслуживания удаленных пользователей, изучению изменений, происходящих в этой области и влиянию рекомендаций ИФЛА на улучшение технологических процессов обслуживания. Цель данного исследования – помочь библиотекарям, работающим в области доставки документов сориентироваться в разнообразии новых технологий, обучить новым методам работы для улучшения обслуживания.

4. В докладе *С. Оберландера* (США) подробно освещены вопросы применения новых технических средств и оборудования для организации работы по МБА и доставке документов, приводятся примеры удачного внедрения цифровых технологий и новых программ обучения библиотечарей и пользователей.

Представленные на заседании доклады предполагается перевести на русский язык и подготовить обзор для русскоязычных специалистов библиотечного дела».

*Н.Ю. Кулыгина* (член Постоянного комитета Секции по каталогизации):

«В центре внимания Секции по каталогизации находятся следующие проблемы:

□ Дальнейшее развитие Международных принципов каталогизации и подключение к их выработке новых регионов мира. В этом году проходила предконференция с участием представителей и экспертов Азиатского региона. Предполагается завершить эту работу к конференции в 2008 г., где и принять эти принципы как окончательные.

□ Пересмотр и развитие ISBD. Решением ПК Секции по каталогизации прекращены все работы по переработке ISBD на отдельные виды документов. Все силы сосредоточены на завершении консолидированного ISBD, включающего рекомендации для всех видов документов.

К членам ПК от России, Китая, Кореи и Японии обратились с просьбой пополнить приложения этого документа полными примерами библиографических записей на своих языках».

*Л.Ф. Козлова* (ранее секретарь Секции журналов по библиотечной и информационной науке):

«Следует отметить прекрасную организацию обеспечения проведения открытия [72-й Генеральной конференции ИФЛА – ред.] в плане безопасности, удобства работы делегатов, например, на всех местах заранее находились аппараты синхронного перевода. Я впервые столкнулась с такой продуманной и четкой организацией этого мероприятия.

Участвовала в специальном заседании членов всех постоянных комитетов ИФЛА, где обсуждался вопрос оптимизации профессиональной структуры ИФЛА. Профессиональным бюро ИФЛА в лице его члена *Гвинет Эванс* (*Gwynneth Evans*) было обещано рассмотреть и учесть выдвинутые на заседании предложения в итоговом документе Профессионального бюро по данному вопросу.

На заседании Совета ИФЛА было принято решение об увеличении ежегодного членского взноса на 1%. В докладе Генерального секретаря было приятно услышать о том, что финансовое положение ИФЛА за последний год упрочилось и сейчас не вызывает тревоги».

*Н.Н. Литвинова* (член Постоянного комитета Секции комплектования и развития фондов):

«Главное впечатление от 72-й Конференции ИФЛА – обсуждение большинства библиотечных проблем проходит в контексте электронной среды. Влияние электронной среды распространяется все более широко, затрагивая все новые сферы библиотечной деятельности. Например, сохранение фондов рассматривается преимущественно для электронных документов; секция генеалогии и краеведения обсуждает проблемы электронной генеалогии (e-genealogy); секция копирайта посвящает свою сессию проблемам копирайта в электронной среде, рассматривая опыт создания крупнейших цифровых библиотек.

Библиографы и каталогизаторы, которые давно уделяют основное внимание библиографическим записям в электронной форме, теперь обсуждают

вопросы насыщения записей электронных каталогов дополнительной информацией для того, чтобы эти каталоги выдержали конкуренцию с популярными поисковыми сервисами Интернета, такими как Google, Ask и Yahoo. Есть опасения, что без такой модернизации библиотечных электронных каталогов они превратятся в архаичные, отмирающие средства поиска в ограниченных коллекциях.

Тенденция к «электронизации» библиотечного дела наиболее ярко проявилась в утверждении нового термина – «ubiquitous library» (или u-library) – «всепроницающая библиотека», «вездесущая библиотека», ранее употреблявшегося как образное выражение, и появившегося в развитие возникшего в 90-е годы 20-го века выражения «library without walls» – «библиотека без стен». Термин «ubiquitous library» отражает новую реальность последних лет: с появлением беспроводного доступа в Интернет повсеместно распространенные технические средства, такие как наладонные компьютеры, смартфоны и обычные мобильные телефоны стали средством доступа к библиотечным электронным ресурсам и услугам в любое время, в любом месте».

*Г.А. Райкова (член Постоянного комитета Секции по библиотечному обслуживанию мультикультурного населения):*

«На заседании Секции по управлению библиотечными ассоциациями, наверное, самым ярким и запоминающимся было выступление из Литвы, о том, что осенью 2004 года библиотекари и все члены Библиотечной ассоциации Литвы (около 4 тысяч) выключили свет во всех библиотеках на 5 минут и зажгли свечи. Этой акцией они хотели сказать, что будет тьма, если не будут развиваться библиотеки.

Вместо одного из пленарных заседаний были проведены дебаты, которые касались декларации прав человека о свободе слова и цензуре. Причиной этой дискуссии стали опубликованные в датской газете карикатуры. Вот некоторые реплики выступающих: «Надо помнить, что свобода слова может быть разрушительной», «Некоторые материалы могут иметь оскорбительную информацию», «Сотрудникам библиотек надо знать: какая перед ними аудитория, кто стоит у власти и держать «золотую середину»; «Свобода слова должна быть без ограничений, но необходимо учитывать последствия», «Надо соблюдать принципы политкорректности профессионализма, особенно осторожно работая с религиозными проблемами», «Нет прав без ответственности» и др.

На Секции национальных библиотек самым живым был доклад *В.В. Федорова*, так как его содержание было четко структурировано, не было заумным и украшено не совсем обычными картинками. Трудно сказать, как это было переведено на английский язык, но в зале было оживленно, значит, содержание дошло!

На последней встрече Постоянного комитета Секции по библиотечному обслуживанию мультикультурного населения его председатель, *Кирстен Нильсон*, рассказала о планах Секции на 2007 г.

Речь шла о том, чтобы дальнейшая работа Секции проходила совместно с секциями по чтению и обслуживанию детей. Особое внимание будет уделяться мультикультурному библиотечному обслуживанию детей, и членов секции просили дать примеры для новостного бюллетеня Секции».

*А.И. Серков (член Постоянного комитета Секции редких книг и рукописей):*

«Совещание членов ИФЛА из СНГ. Выступление представителей России: *В.Н. Зайцева, Е.В. Никоноровой, Г.А. Кисловской* и др., рассказавших об участии в международных проектах и организациях. Участников приветствовал также председатель ИФЛА *А. Бирн*. На заседании был остро поставлен вопрос об эффективности работы отечественных представителей в ИФЛА. Не обсуждая вопроса о явной бессмысленности работы некоторых секций (например, Отдел 8 «Региональная деятельность»), отметим, что для многих «представителей» России (в этом году было особенно много участников из провинциальных городов, которые практически не появлялись на заседаниях ИФЛА) участие в ежегодной конференции ИФЛА является ознакомительно-развлекательной поездкой, а не работой. В этом отношении работа специалистов РГБ (представительство в постоянных комитетах и перевод на русский язык «ИФЛА-Экспресс»), как кажется, была более продуктивной и высказанная критика не может быть распространена на них.

Открытый форум ЮНЕСКО. Проект Всемирная электронная библиотека. Председатель – избранный президент ИФЛА *Клаудиа Люкс*. Широкомасштабная совместная программа с ЮНЕСКО и WSIS по созданию Европейской электронной библиотеки. Основой для проекта избранного президента стал европейский опыт создания TEL.

Из докладов, представленных на заседании Секции редких книг и рукописей на тему «Восток о Западе – Запад о Востоке: культурный и технологический обмен – старая технология, новая технология, собиране и описание редких материалов» наиболее значительным был доклад французской исследовательницы, которая рассказала о китайских собраниях во Франции, преимущественно в Лионе. Докладчик из США китайского происхождения на примере ряда интернет-проектов (в первую очередь «Память мира») раскрыл тему культурного и технологического взаимопроникновения Востока и Запада.

Заседание Комитета CLM на тему «Что горячо: горячие проблемы в области авторского права и др. юридических вопросов, 2006!». Большинство докладчиков (международных и региональных) высказывали точку зрения, господствующую в США, в соответствии с которой приоритетным является соблюдение авторского права, а не свободы доступа к информации.

Сессия по планированию Избранного президента *Клаудии Люкс*. Во многом декларировавшиеся на сессии проекты совпадали со Стратегическим планом ИФЛА на 2006–2009 гг., который был опубликован в № 4 «ИФЛА-Экспресс», особое внимание было вновь уделено проекту Всемирной

электронной библиотеки. Попытки председателя активно вовлечь в разговор участников сессии была не очень успешной.

Из вопросов, поднятых на заседаниях ПК Секции следует отметить предложения председателя Секции редких книг и рукописей, во-первых, создать «Базу данных безопасности», куда следовало бы включить списки пропавших или похищенных в той или иной библиотеке материалов (для предотвращения их продажи), и, во-вторых, обсудить черновой вариант «Руководства по обеспечению безопасности редких книг, рукописей и других специальных коллекций». Руководство должно быть представлено на сайте <http://www.rbms.org/>. Сходная инструкция была разработана Американской ассоциацией библиотек колледжей и научных библиотек, однако некоторые члены ПК высказались против изначального навязывания американских стандартов, например, для европейских условий. Даже самое первое знакомство с положениями «Руководства» позволяет усовершенствовать систему безопасности (запрет вносить ноутбуки в чехах в читальные залы, обязательное письмо-гарантия для исследователей от какого-либо Института и т.д.)».

*А.В. Теплицкая* (член Постоянного комитета Секции по библиографии) обратила внимание на ход разработки Руководства по электронным национальным библиографиям. Работа ведется Секцией по классификации и индексированию, однако председатель Отдела библиографического учета рекомендовала подключить к этой работе Секцию по каталогизации.

По итогам открытого заседания Секции по библиографии было принято решение рекомендовать доклад, посвященный национальному библиографическому учету в Среднеазиатских странах СНГ к публикации или в «IFLA Journal», или в новом бюллетене Отдела IV. Этот доклад был подготовлен самой *А. Теплицкой*, номинированной в ПК Секции Библиотечной ассамблеей Евразии, и заместителем генерального директора Российской книжной палаты, известным специалистом *А.А. Джиго*.

Далее приводим текст из отчета *А.В. Теплицкой*:

«На встрече русскоговорящих делегатов Конгресса президент ИФЛА *Алекс Бирн* сказал, что руководство ИФЛА ищет партнера с целью открытия регионального офиса ИФЛА на пространстве СНГ.

На специальном заседании Профессионального комитета для всех членов ПК секций обсуждалось будущее профессиональной структуры ИФЛА, предложенной Профессиональным комитетом: соотношение секций, дискуссионных групп, специальных групп по интересам. Следует разработать процедуру, определяющую необходимость образования секции (не менее 50 зарегистрированных членов ИФЛА и не менее 10 специалистов, выдвинутых ими в члены ПК).

Много интересной информации было почерпнуто на заседании комитета СLM: обсуждались вопросы электронной библиотеки, в первую оче-

редь проект Google (участвуют пять библиотек из США и одна – Великобритании). Миссия проекта – поддерживать мировую информацию и сделать ее общедоступной и полезной. 56% оцифрованной информации хранятся только в одной библиотеке, очень много вопросов по авторскому праву. Например, в США уже сам акт копирования является нарушением закона об авторском праве. В судах США находятся в производстве 5 дел, связанных с этим проектом, 20 млн. оцифрованных книг находятся под защитой авторского права, а 5 млн. – нет. С издательствами заключаются лицензионные соглашения.

В профессиональном плане очень полезными оказались доклады, представленные на заседании ICABS. Британская библиотека поделилась своими мыслями о перспективах развития каталогизации и описания электронных ресурсов. Каталогизация будет существовать до тех пор, пока есть печатная продукция и этот процесс надо ставить на промышленную основу. Библиографическое сообщество должно искать партнеров среди издателей, книготорговцев, менеджеров по авторскому праву. Был интересен доклад представителя Национальной библиотеки Австралии, которая сделала ставку на сводные каталоги, доступ к которым бесплатен. Информация о сводном каталоге НБ представлена в Google, что резко повышает уровень распространения информации о фондах библиотек Австралии.

*Н.И. Хахалева* (ранее – секретарь Секции сериальных изданий и других продолжающихся ресурсов):

«Основной задачей было выявление международных тенденций, стратегических направлений в развитии библиотечной деятельности, прежде всего, национальных библиотек. Для получения необходимой информации я посещала все заседания, где рассматривались стратегические вопросы библиотечной деятельности, и надо сказать, что информационный материал был предоставлен на конференции этого года достаточно богатый. Наибольший интерес у меня вызвали: Открытый форум ЮНЕСКО, заседание IFLA-CDNL, зарекомендовавшее себя как одно из самых прогрессивных и самых содержательных форумов ИФЛА, заседания Секции национальных библиотек, которые проводились совместно с рядом других секций по наиболее актуальным проблемам, заседание Комитета СLM по вопросам авторского права, Секции по менеджменту и маркетингу.

Анализ полученной информации позволяет сделать несколько выводов:

□ Библиотечная общественность обеспокоена современной ситуацией «вхождения» в электронную среду.

□ Особенность ее [ситуации – ред.] состоит в том, что библиотекам приходится вступать в жесткую конкурентную борьбу с различными информационными системами, базирующимися на новых технологиях».

Полный текст этого интересного отчета будет опубликован в «Новостях Российского комитета ИФЛА» 2007, № 1).

---

*Е.А. Шибаета:*

«На открытом совместном заседании Секции по управлению знаниями и Секции по статистике и оценке, посвященном теме «Управление знанием, основанное на практическом опыте», особенно интересным был доклад представителя Кореи на тему «Измерение воздействий на менеджмент знанием», в котором были расставлены основные акценты в подходе к этой проблеме. Именно этот вводный доклад оказался весьма полезным для непрофессионалов в управлении знаниями, так как в нем освещались основы данного предмета и раскрывались его возможности для библиотек.

Тема открытого заседания Секции по управлению знаниями в Дурбане – «Управление знаниями для коренного населения». Программа будет фор-

мироваться за счет приглашения профессиональных спикеров.

Тематика и партнерство на 2008 год: по предложению *Е.В. Никоноровой* рассматривалась возможность партнерства с Секцией по библиотечному обслуживанию мультикультурного населения по теме «Управление знаниями в мультикультурной среде».

Эти выдержки из отчетов сотрудников Российской государственной библиотеки, участвовавших в работе Всемирного библиотечного и информационного конгресса в Сеуле (72 Генеральной конференции ИФЛА), очень показательны, поскольку отражают субъективные оценки участников (причем иногда одних и тех же мероприятий) и самый разный круг профессиональных тем.